台湾
台湾観光協会会刊

観光月刊
日本語版第489号

創刊日期：中華民国56(1967)年8月25日
発刊日期：中華民国98(2009)年3月1日
定価：NT$120

東京谷中の人たちの話。十数年ほど前から台湾から訪れる視察団が目につくようになった。彼らは古い建物や街並みを生かした町づくりを学びにきたという。北海道の小樽でも同様のことがあった。そうした成果が今、台湾各地での町づくりや史跡のリニューアルに生かされている。

文/柳本通彦

会長/張學勞
名誉会長/嚴長壽
副会長/謝謂君、李清松、林清波
発行人/張學勞
編集顧問/曾前訓、戚国福、陳映廷
発行所/財団法人台湾観光協会
住所/台北市民権東路2段9号5F
TEL/886-2-2594-3261～4
FAX/886-2-2594-3265
E-mail/tva-seki@umail.hinet.net
Webside/http://www.tva.org.tw

台湾観光協会東京事務所
住所/日本国東京都港区西新橋1丁目5-8
川手ビル3F
TEL/81-3-3501-3591～2
FAX/81-3-3501-3586
E-mail/tokyo@go-taiwan.net

台湾観光協会大阪事務所
住所/日本国大阪市北区西天満4丁目14番3号6F
TEL/81-6-6316-7491
FAX/81-6-6316-7398
E-mail/tbrocosa@pop02.odn.ne.jp

制作/視野国際文化事業有限公司
董事長/嚴立
社長/虞炳昌
総經理/蔣雯
副総經理/嚴寛行
総編集/柳本通彦
編集顧問/尹銘菁
主編/凃尚儀
執行編集/鄭如珊
取材編集/張業鳴、黄威錡、許芳菁
特約作者/呂依臻、葉英晋、吉岡生信
張靜芬、国永美智子
翻訳者/杉本好美、駒田英、森美惠子
デザイン主任/王婷婷
デザイン/范文禎、黄喆聖、楊濱鴻
ITエンジニア/陳建宏
営業部/呂麗君、蔡欣宜、楊椀喻
発行部/劉乃甄、欧陽致仁、江秀明
財務部/蔡慧君
法律顧問/興陽法律事務所陳隆弁護士
住所104台北市復興北路2号10F-5
TEL/886-2-2711-5403
FAX/886-2-2721-2790
E-mail/edit@tit.com.tw
Website/http://www.tit.com.tw
印刷/欣佑彩色製版印刷股份有限公司

広告専線：886-2-2721-5412
行政院新聞局出版事業
登記証号碼局版台誌第4388号
中華郵政北台字第3405号執照登記為雑誌交寄

「台湾観光月刊」は日本人の台湾観光の皆様に台湾の観光地・文化を始め、イベントや業界情報までバラエティーに富んだインフォメーションをお届けしております。

中華民国交通部観光局
E-mail：tbroc@tbroc.gov.tw
http：//taiwan.net.tw

本誌「台湾観光月刊」は財団法人台湾観光協会が出版し版権を所有しています。転載の場合は事前に当協会へお問い合わせください。

目次

イベント

フェイルンハイFANS PARTY！ 02
3600名のファンが台湾に集結
「フェイルンハイ」はF4に続いて、観光局が任命した台湾観光大使である。その独特の風格と瑞々しい若さは、日韓の女性たちの人気を一身に集めている。

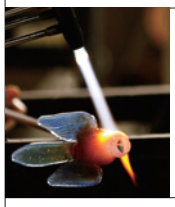
台湾ランタンフェスティバルin宜蘭 20

特別企画

MRT中山駅をあるく 05
MRT中山駅を一歩出ると、あなたの目には何が飛び込んでくるだろう。南京東路沿いのデパート、角のスターバックス、マクドナルド。それとも並木の中山北路、ネオンにぎやかな林森北路だろうか。しかし中山の魅力はここだけに留まらない。一度路地を散策してみると、文化の香り高い面白いモノをいくつも見つけられるはずだ。

ツアースポット

墾丁のロックフェスタ「スプリングスクリーム」 10



トピックス

「観光節慶祝大会」開催 14
台湾観光産業の総力を結集

永遠の生命 小林俊和特別個展 26

台日交流

2009台湾観光プロジェクトプラン締結 15
2009日台観光合同座談会 16
社団法人日本旅行業協会が訪問
岡山県が台湾観光協会を訪問 17
福島県の訪問団が台湾観光協会を訪問
大阪日亜会が台湾を訪問 18
長崎県観光連盟が台湾観光協会を訪問

台湾グルメ

台湾ブタ肉料理に密着！ 22

インフォメーション

2009年1月出入国人数統計 19
文芸プログラム 28
業界短信＆とっておき「食泊・休閒」 30
業界短信＆とっておき「情報」 32
2009台湾各地で開催される行事 33
観光ホテルリスト 36

FANS フェイルンハイ PARTY!

3600名のファンが台湾に集結

呉尊(チュン)

汪東城(ダートン)

辰亦儒(ケルビン)

炎亞綸(アーロン)

2月15日午後二時頃、台湾大学総合体育館の外に長い行列ができた。その多くが女性で、フェイルンハイの団扇・ポスター・アイドルの名前を書いた自製のパネルを手にして興奮の面持ちを隠せない。彼らの口からあふれる言葉は、日本語・韓国語・広東語などさまざま。アジア各地からかけつけたフェイルンハイ(飛輪海)のファンたちである。

熱気に包まれた台湾大学体育館

アジアから女性ファンが

「フェイルンハイ」はF4に続いて、観光局が任命した台湾観光大使である。その独特の風格と瑞々しい若さは、日韓の女性たちの人気を一身に集めている。バレンタインデーの翌日に設定された「ファンの集い」には日本・韓国・香港・マカオ・シンガポール・フィリピン・ブルネイなどアジア各国から3600名のファンが集まった。そのうち日本からは、若い女性や熟女に混じって、子連れのヤングママも少なくない。彼らの多くは、三日から四日間の日程で、101など台北の主なスポットをまわるという。なかにはリピーターも目立ち、フェイルンハイが多様な台湾ファンを育てていることを実感させてくれる。

生き生きと台湾を紹介

ファンの集いでは、台湾観光のテーマソング「Touch Your Heart」のほか、「越來越愛」・「寂寞暴走」など彼らの代表作を披露したほか、ファンと直接接する機会を逃さず、一人ひとりお気に入りの名所や特産を紹介した。ラッキーなファンは、それらのスポットを解説したパネルの前でアイドルと記念写真をとったり、舞台の上で彼らの推薦する小吃を味わったりする幸運に恵まれた。

辰亦儒：台南赤崁樓と浮水花枝羹

歴史に関心の深いCalvin(辰亦儒)のもっともお気に入りの町は台南。彼によると、台南の町には各所に台湾の歴史が息づいているという。多くの石碑や楼閣が残る赤崁樓がその代表格だ。また台南には豊かな小吃の世界がある。蝦捲(海老巻)や呉尊が十杯平らげたという杏仁豆腐がその筆頭だ。舞台の上では韓国のファンがCalvin(辰亦儒)とともに「赤崁樓」の記念写真におさまった。

辰亦儒推薦の小吃は台南の浮水花枝羹。新鮮なシーフードを配したスイーツでCalvinによると「海の味がする！」という。

炎亞綸：基隆碧砂漁港と鼎邊銼

Aaron(炎亞綸)は熱情的に基隆を紹介した。基隆の碧砂漁港には、いろいろな珍しい海鮮がいっぱい。日本や韓国に遜色のないさしみももちろん味わえる。港の風景を散策したら基隆廟口へ。ここは伝統小吃の宝庫。基隆周遊のついでに近くの九份・金瓜石、そして東北角へも足を伸ばしたい。基隆は美食の旅に最適だというAaron(炎亞綸)は、基隆の夜景をバックに記念写真を撮り、ファンとともに「I LIKE TAIWAN！」を連発。

Aaronお気に入りの小吃は基隆廟口ならではの鼎邊銼。米の粉で作った生地を大鍋の縁に沿って入れ、焼きながら蒸したもの。具沢山が魅力の小吃である。

呉尊：金門島と貢糖

金門島には一族のルーツに縁があるという呉尊（Wu Chun）。金門にいた呉尊の祖父は一九二十年代に一家を連れてブルネイに移民したのだ。すなわち呉尊にとって金門は祖父の故郷である。金門にはかつて戦場となった歴史がある。いまも多くの戦跡が残り、古い集落や自然の素朴の風景が彩りを添える。呉尊推薦の金門特産は高粱(コウリャン)・貢糖・包丁の三品。幸運を引き当てたファンは呉尊とともに金門風の獅爺(シーサー)と記念写真。

呉尊お薦めの金門貢糖は、ピーナッツと麦芽が香ばしくミックスした名産で、金門土産には欠かせないが、今では台北でも手に入る。

汪東城：東海岸と花蓮芋菓子

「サイクリングに最適」と東部海岸を薦めるのはJIRO(汪東城)。「台湾でもっとも美しい海岸線」と称される当地は、写真の愛好家にも魅力のエリアである。燦燦と降り注ぐ陽光、碧い海と真っ青な空、刻々と変化する大海原の景観。沿線には八仙洞・北回帰線など魅力のスポットが点在している。JIRO(汪東城)は日本からのファンとダンスのポーズで東海岸を背景に喜びの記念写真。

汪東城が薦めるのは花蓮名産の花蓮薯(芋菓子)。ミルクの香りがする皮のなかにはしっとりとした餡がいっぱいの点心だ。

文/許芳菁
写真/范文禎・視野国際文化

金門島の洋館集落

東部海岸線

基隆の夜景

台南「赤崁樓」

MRT中山駅を一歩出ると、あなたの目には何が飛び込んでくるだろう。南京東路沿いのデパート、角のスターバックス、マクドナルド。それとも並木の中山北路、ネオンにぎやかな林森北路だろうか。しかし中山の魅力はここだけに留まらない。一度路地を散策してみると、文化の香り高い面白いモノをいくつも見つけられるはずだ。

過去と現在が交錯する
文化の街

MRT中山駅をあるく

日本時代の校舎が市役所、そして当代芸術館に

中山の路地を歩く楽しさは、様々な台湾らしさを発見できる点にある。豪華なヘアサロン、隠れ家的レストラン、デザイナーズショップがあるかと思えば、日本統治時代の建築物、伝統的な市場や鉄職人街がある。日本時代の小学校は美術館と中学校に姿を変え、旧アメリカ大使館はアート系映画館と喫茶店として台北っ子の憩いの場となっている。さらに日本家屋を利用した舞踏教室があり、デザイン事務所は喫茶店、そして芸術家交流のサロンとなった。このように中山駅周辺には、新と旧、異なるものがぶつかりあうことなくうまく融合している。これがこの地に文化を感じる所以であろう。

学校、旧跡そして美術館　台北当代芸術館

長安西路をしばらく歩くと、赤いレンガ壁に黒い瓦の瀟洒な洋館が見えてくる。U字型の建物の正面が台北当代美術館、左右の両翼は建成中学の校舎である。

玄関に足を踏み入れると、日光が木造の窓格子を照らしている。赤レンガの壁や廊下に映し出される光と影。色あせた木の床を踏むとギシギシと音が鳴る。はるか昔、日本の子供たちも今と同じように、柔らかい光を浴びながらこの廊下を元気に駆けまわっていたことだろう。

建成小学校は1946年に廃校となり、台北市政府の庁舎となった。1994年に市政府が信義区に移転した後、建物の左右部は建成中学の校舎となり、正面部分は文化人との協議の下、台北当代芸術館となった。当代芸術館の裏は建成中学の運動場であり、午後や週末には館内に生徒たちの姿がみられる。

展示は現代アート中心、ビジュアルデザインなどのマルチメディア作品が多いこともあり館内には若者が多い。伝統的な芸術とは異なるイメージで、「ネコの喉鳴らし」、「セーヌ川の水面の輝き」、「アジア大都市の夜」などユニークな作品の展示も行われてきた。ある服飾デザイナーは、衣装を身に着けた様々な姿態のマネ

キンを館内いっぱいに並べることで彼自身の主張を表現した。また一人の芸術家は、参観者に「書きたくもこれまで書けなかった手紙を書かせる」という企画で話題となった。これらのアートには対話性と面白さがある。そして参観者に解釈、思考、参加のチャンスを与えてくれる。

館外の広場で音楽会、映画上映会、マーケットが開催されるほか、館内では座談会や講座などが行われる。身近なアートは、日常に対する異なる見方を我々に教えてくれる。当代館の存在が地域に与える影響は大きい。

台北当代芸術館MOCA Taipei
台北市長安西路39号
Tel：(02)2552-3721内線301、302
開館日時：毎週火曜日から日曜日10:00〜18:00(入場は17:30まで)
チケット：50台湾ドル
http://www.mocataipei.org.tw

特別展「各搞各的：歧觀當代」2月14日〜4月12日開催
アクセス：
MRT：淡水線中山駅1番出口下車、南京西路18巷の遊歩道を歩き、
長安西路で右折し徒歩7分。
バス：216、217、218、220、224、247、260、287、310各バスで中山市場バス停下車。

築百年かつての米大使館で楽しむ映画とコーヒー　台北之家

人通りの多い中山北路沿い、静かな木陰の中に建つ和風折衷の建物が台北之家である。映画人は光点台北と呼ぶ築百年のこの純白の建物は、一見アメリカ南部のスタイルながら、実際は中山北路が勅使街道と呼ばれていた大正時代、日本人建築家によって設計されたものである。

昭和元年に落成、アメリカの駐台北領事館となり、国民政府来台後は1953年から1978年までアメリカ駐台大使官邸となった。その後十数年は荒れ果てていたが、2002年に台北之家という新しい名を得て、映像文化

米国領事館跡が台湾映画のサロンに

を核とするアート空間に生まれ変わった。歴史を感じる館内に入ると、かつてのクロークはショップ、応接室は庭園を望む喫茶店となり「珈琲時光」(侯孝賢監督が敬愛する小津安二郎に捧げた映画名)と名付けられた。二階もテラスのティールームや暖炉など大使館時代の姿を留めている。かつての駐車場の場所には、台北之家の核である「光点電影院(映画館)」があり、台湾、日本、ヨーロッパなどのアートフィルムを中心に毎日12時間上映している。

台北之家は映画を通じて異なる世代の記憶を結び付けている。2002年に小津安二郎作品を皮切りに始まった映画展では、台湾人と日本人が国籍を超え、共に小津作品を通じて共通の記憶を回顧する作業を行った。現在、台北之家は一年四期テーマの異なる映画展を開催、公開講座も設けている。若い世代はこうしたイベントを通じ、自らの世代の物語と感動を探し求めているのだ。

台北之家　光点台北
台北市中山北路2段18号
Tel：(02)2511-7786
開館時間：光点台北　12:00〜24:00
　　珈琲時光　11:00〜24:00
※毎月第一週の月曜は休館

チケット：参観は無料。映画チケットは220台湾ドル
ホームページ：http://www.spot.org.tw
アクセス：
MRT：淡水線中山駅4番出口下車、南京西路沿って歩き中山北路を右折し徒歩3分。
バス：棕9、12、52、266、282、292、306、613、622、638各バスで至「捷運中山站」下車。

中山駅散策地図
路地のちいさな風景

蔡瑞月舞踏研究社

中山北路わきの路地、高層ビルに囲まれるように木造の日本家屋がある。

かつて文官の宿舎であったというこの家を、1953年一人の舞踏教師が壁を取り払い、バレエ用の手すり、大鏡を設置して舞踏教室を開いた。教師の名は蔡瑞月さん、日本舞踊界の父である石井漠、石井緑に師事し、その激動の人生を台湾の舞踏教育と普及に捧げた。

蔡瑞月さんの住居兼教室であった館内には白黒の写真が保存され、当時のレッスンの様子をうかがい知ることができる。残念ながら、もとの木造建築は市の古跡指定の翌日に放火で焼失してしまったが、元通りに再建されたのち、有志の人々により舞踏教育は継続され、今もなお蔡女史の精神は伝承されている。

蔡瑞月舞踏研究社
台北市中山北路2段48巷10号
Tel：(02)2523-7547(ガイドが必要な場合、事前予約が必要)
http://www.dance.org.tw

日本時代の官舎がバレエのレッスン場に

Booday

Boodayはデザイナーたちが思いを形にし、その形をも自由に変えるユニークな実験空間である。まず作品展示のために一階をショップにした彼らは、喫茶店がやりたくなると二階に開店した。コンサート開催となれば一階を会場にし、サロンとして友人の作品展示も行っている。ちなみに現在の仕事場は3階だそうだ。

一階の店舗はBoodayオリジナル商品とともに、台湾と香港のデザイナーによる生活雑貨を扱っている。手作り感にあふれる商品群だが、そもそも「自分で作ってみよう」とTシャツとノートを作ったのがきっかけだという。

二階の喫茶店は「我が家のリビング」というコンセプトである。店内には彼らの好きな音楽が流れ、デザイナー達が毎日交代でダイニングを作っている。ちなみにケーキも手作りだそうだ。

Booday
台北市南京西路25巷18-1号
Tel：(02)2552-5552
http://www.booday.com.tw

中山教会

周囲の雑踏とは不釣り合いな瀟洒な木造建築。雪のように白い壁、可愛らしい鐘と鮮やかなブルーの屋根が印象的である。大門には「1937年奠基(定礎)」と刻まれている。当時聖公会大正町教会と呼ばれた教会は、今は中山教会として変わらずにその姿を留めている。

中山教会
台北市林森北路62号
http://www.tcschurch.org.tw

ゆっくり歩き
文化の街台北を知る

昼の中山、古い建物が並ぶ居住区は明るい光に包まれている。若者は旧淡水線廃線跡の遊歩道でおしゃべりだ。何気ない路地にもっと面白いものが眠っているように思える。夜の中山、照明がまぶしい大通りを多く人々が行き交う。路地の店からもまばゆい光が漏れ、旅人をひきつける。中山を散策して、文化的な台北の魅力をもっと深く知りたいものだ。

文/許芳菁　写真/范文禎・張業鳴・台北当代芸術館

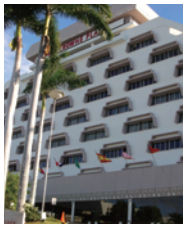
台北老爺大酒店

新竹老爺大酒店

知本老爺大酒店

礁溪老爺大酒店

帛琉老爺大酒店


馬拿瓜皇冠廣場飯店

模里西斯帝王大酒店

老爺商務會館

ホテル・ロイヤルグループは暖かいおもてなしの心で、
お客様のお越しをお待ち申し上げております。

hotel royal group
老爺大酒店集團

台北　Tel: 886-2-2542-3266
新竹　Tel: 886-3-563-1122
知本　Tel: 886-89-510-680
礁溪　Tel: 886-3-988-6288
商務會館　Tel :886-2-2531-6171
帛琉　Tel :680-488-2000
尼加拉瓜　Tel :505-228-3530
模里西斯　Tel :230-453-8700

www.hotel-royal.com.tw

第14回　スプリングスクリーム
主催者：蘿蔔瑞克音楽事業有限公司
Tel：0936-220-833（14：00〜21：00）
http://www.springscream.com(中文)
開催日時：4月3日（金）〜4月5日（日）
開演時間：16：00〜00：00
開催場所：墾丁鵝鑾鼻公園

墾丁のロックフェスタ
スプリングスクリーム
叫べ青春！思う存分ロックンロール！

春だ！墾丁だ！今年もロックフェスタの季節がやってきた！冬眠から目を覚まし溜まったエネルギーを一気に発散させよう。心を解き放ち、思うがまま激しいロックに身を委ねれば、あなたにとって真の2009年が始まるはずだ。

「春吶(スプリングスクリーム)行く？」春になるとあいさつ代わりとなるこの言葉。墾丁のスプリングスクリームは、音楽と海を愛する人々にとってすでに春の風物詩となっている。「春吶(チュンナー)」の名は台湾のみならず国外にも轟き、世界各地の熱狂的ロックファンを呼び込んでいる。あなたはもう「春吶了嗎(フェスった)？」熱い最南端の地で、思う存分ロックに酔うのはいかが？

正統の「スプリングスクリーム」

意外に知らない「スプリングスクリーム」の成り立ち。「スプリングスクリーム」は1995年春、ジミーとウェイドという2人のアメリカ人が墾丁を訪れ、ロック好きの友人たちのために簡単な舞台と機材でミニコンサートを主催したのがはじまりである。年々規模が広がり、現在では国際的な野外

ロックフェスタとなった。当初は20ほどだった参加バンド数も現在は100以上に及ぶ。

「プレッシャーを忘れる」「ゆったりのんびり」「自然に親しむ」というのがコンセプトだ。リラックスした気持ちで自由に音楽を楽しむこと、難しいことは考えず盛り上がればOK。有名無名は関係なく、台湾のバンドたちに広く演奏のチャンスを与えたいというのが、彼ら主催者が長年持ち続けている理想である。

音楽と美しい自然との融合は、春の墾丁の新たなカルチャーとなり、夏の海水浴シーズン以外に新たな観光客を集めるようになった。インディーズや音楽ファンの来場も年々増加し、すっかり定着した感がある。しかしこの成功を受け、似たようなロックフェスタが同時期に開催されるようになった。ついには薬物を持ち込む参加者までみられ、「スプリングスクリーム」自体のイメージが悪化したことから、主催者は風評被害の一掃のため、2007年よりイベント名の頭に「正宗(正統の)」とつけた。そして「正宗(正統の)」の「スプリングスクリーム」こそがクリーンなロックフェスタだと知ってほしい、と呼びかけている。

本島最南端の鵝鑾鼻灯台

白い砂と紺碧の海

鵝鑾鼻からは夕日と朝日が拝める

音楽に国境なし　アートは無限なり

2009年も例年通り鵝鑾鼻公園を唯一の公演場所とし、各界から優れたアーチストを招く。有名無名にかかわらず、ここでは皆自らの殻を脱ぎ捨て、皆が音楽を通じて大いに楽しむ。ステージ盛り上がりが最高潮に達した時、会場のファンは皆絶叫し、ロックの波に身を委ね陶酔する。

熱狂のライブ以外にも、会場の近くでは映画展や、手づくりのアート作品を売る露店など、各種イベントが行われている。またステージ上で行われるのは音楽だけでない。様々なアーチストに表現の機会が与えられ、自らの想いを多くの人に伝える事ができるのだ。あなたもこの春、墾丁で思いきり叫んでみてはいかがだろう。

最南端墾丁は魅力いっぱい

春の墾丁は「スプリングスクリーム」だけではない。特色のある景観も紹介しよう。

出火特別景観区で暖をとる

春の墾丁は日中もさほど高温にならず過ごしやすいが、夕方からはそよ風が吹き、時には肌寒くなるほどだ。こんな時には「出火特別景観区」で暖を取ってはいかがだろう。地表の炎を利用したポップコーンを食べるのも楽しい。

「出火」もしくは「鬼火」と呼ばれる地表の炎は、地底の天然ガスが燃えているもので、非常に珍しい自然現象の一つである。数年前、観光客のために公園として整備された。夜訪れると、入口の露店でポップコーンやイモや卵が販売されており、まさに日本の焼き芋のように、暖を取りながらのおしゃべりもでき楽しい。なお公園内は夜間に照明がないため、くれぐれも足元にはご注意を。懐中電灯を持参することをおすすめする。ただ、その分、天気がいい夜には満天の星空を眺める事ができる。また雨が降った場合も「出火」は消えることないのでご安心を。

アクセス

恆春東門より100メートル、道沿いに案内表示あり。

龍磐公園
ご来光と夕陽、星空も楽しめる

龍磐公園は太平洋沿いの省道26号沿い、鵝鑾鼻燈塔(灯台)と風吹沙景観区の間にある。強烈な東北風が吹き荒れるために樹木は成長できず、短い草のみが生えている。それゆえ断崖からは岩壁の絶景を眺められる。天気が良ければ出風鼻、佳楽水、風吹砂といった国家公園内の名勝、時には蘭嶼をも望む事ができるのだ。さらにこの地は、台湾で唯一ご来光と夕陽をともに見ることができ、夜には満天の星空を見ることができる。特に4月から6月までは、北半球ではほぼ目にできない「南十字星」を望むことができる。

アクセス

省道26号で佳楽水方面へ。風吹沙景観区を過ぎてすぐ。

年中泳げるトロピカルリゾート

地中のガスが点火する奇観

純白のビーチ　波と戯れる

そして、墾丁の海と白い砂浜も名高いスポットだ。太陽が燦々と降り注ぎ、光る水面はまるで輝く宝石のようだ。水上バイクが水面を切るように進むと雪のような泡が広がり、そのコントラストが青い海の美しさをさらにひきたたせる。この美しい海は、水上バイク、モーターボート、パラセールなども楽しめるほか、サーファーのメッカとしても知られる。

南湾

南湾は藍湾ともよばれ、墾丁で最も人気があるビーチである。青い海と純白のビーチに色とりどりのパラソルの花が咲き、波と戯れる人々の楽しげな様子はまるでゴールドコーストのようである。墾丁を訪れたらぜひこの異国ムードを体感してほしい。

墾丁に泊まる

墾丁にはそれぞれに特徴のある民宿、ホテルが数十軒ひしめきあい、各々のニーズにあわせた選択が可能だ。熱帯ならではの景観を楽しみ、ゆったりとした時の流れを感じると、心が解放され、日常の悩みがすっと消えていくように思える。墾丁はまさに現代の桃源郷といえよう。

文/黃威錡　写真/呉東峻・蘿蔔瑞克音楽事業有限公司・張業鳴・林俊仁

Tour Taiwan!
台湾毎日定期バス観光

毎日、定期観光バスによる台湾国内各地へのツアーを取扱っております。台湾一周3～5日コースは毎日出発しております。
宏祥旅行社は台湾国内ツアーの他、格安チケット、レンタカー(運転手付きも有)等も取扱っております。また提携業務について世界各国の旅行社の方々のご連絡もお待ちしております。

1.台北市内観光	NT$900
2.台湾高砂族部落烏来観光	NT$1,300
3.台北夜の観光	NT$1,300
4.基隆港・野柳・北海岸公園観光	NT$1,000
5.民俗芸術観光	NT$1,100
6.陽明山―山水と秘湯の半日コース	NT$1,300
7.九份・東北角海岸観光	NT$1,100
8.文化の旅-国立伝統芸術センター	NT$1,800
9.花蓮タロコ大理石峡谷観光	NT$4,900
10.台湾二日観光 日月潭・埔里鎮・文化の街―鹿港	NT$6,000
11.台湾二日観光墾丁国家公園・高雄市内（体験！台湾高速鉄道）	NT$9,800
12.台湾中南部三泊四日観光	NT$12,600
13.台湾三泊四日フォルモサ・ホリデー（体験！台湾高速鉄道）	NT$16,900
14.台湾一週五日間観光	NT$17,800

宏祥旅行社
住所：台北市松江路190号4F
TEL：886-2-2563-5313・2563-4621・2541-6785
FAX：886-2-2563-4803・2531-1353
E-mail：edisonts@ms6.hinet.net
http://www.edison.com.tw

TAICOAN 観光巴士 Tour Bus

観光節慶祝大会開催

台湾観光産業の総力が結集

栄えある受賞者には馬英九総統から記念品が贈られた

台湾観光特別貢献奨の受賞者：台湾観光協会張學勇会長

一年一度の台湾観光業界最大の行事「観光節慶祝大会」が、さる2月6日、台北圓山飯店で開催された。会場には国内外より観光業界の従業員が一堂に集まり、来賓として馬英九総統や毛治国交通部長も出席した。

馬総統はあいさつのなかで、観光産業の人材開発、ハード・ソフト両面の施設の改善に、交通部は今年度十億元の予算を組み、観光投資・経済活性化の基金とする考えであること。台湾のサービス産業は、将来的に観光・金融・医療健康介護・文化創意という四つの旗艦産業を軸に発展させていきたい。とくに観光産業は重要な地位をしめており、文化創意や医療健康の分野とも結合が可能だ。政府と観光従業員がともに手を携えて、観光資源をさらに開発し、台湾の新しい魅力を世界に売り出していこうと述べた。

今年の慶祝大会で表彰された項目は以下の通り：台湾観光特別貢献奨、台湾観光貢献奨、台湾観光奨励宣伝奨、観光遊楽業監督指導奨・旅館業管理指導優秀県市奨、優良観光産業団体奨、優良観光産業従業員奨、熱心観光団体個人奨・サービス優秀奨など204項目。

海外において台湾の特色あふれるパッケージを通じて卓抜した貢献のあった台湾観光貢献奨には、以下12の日本旅行社および業者が受賞した。財団法人盛岡観光コンベンション協会/観光コンベンション部長畑山茂・瑞興商事有限会社代表取締役社長/日本華商観光協会名誉会長楊作洲・株式会社JTB法人東京/代表取締役社長川村益之・日台観光協会理事長/ユナイテッドツアーズ代表取締役社長 田中茂穂・株式会社JTBワールドバケーションズ中部販売本部長/名古屋台湾会会長 小椋保行・ 株式会社ナカタ代表取締役社長中田輝夫・株式会社阪急交通社鹿児島支店・東武トラベル株式会社大阪unic center・株式会社JTB九州・株式会社JTB西日本・株式会社 JTB中国四国・ニッカ航空サービス 株式会社。

また11の日本の業者が、ツアー奨励成績優秀奨に輝いた。株式会社農協観光名古屋オペレションセンター・日本瓦斯株式会社・財団法人毎日書道会・ 埼玉県信用金庫・ネッツトヨタ三重株式会社・ネッツトヨタ愛媛株式会社・株式会社アシュラン・朝日ソ—ラ—株式会社・日本旅行Nippon Travel Agency・株式会社シャルレ・琉球ダイハツ。

今年の観光節慶祝大会では、2008年度成績優秀な観光業者を表彰するとともに、「2009旅行台湾年」にあたり、「再生と成長」を旗印に、内外の同業者とともに力を合わせて地球的金融恐慌に対抗し、逆境の中での成長を誓い合った。

文・写真/張業鳴

台日提携に新契機！

09'台湾観光プロジェクトプラン締結

締結式にのぞんだ台日の代表。

提携計画を交わす観光局賴局長と日本旅行丸尾社長

2009旅行台湾年を推進している台湾観光局は、この2月11日、「日本旅行」と「2009台湾観光提携プロジェクトプラン」を締結した。日本旅行はこの機会に、北海道・東北・東日本・西日本・九州と日本各地の支店長・業務幹部を含めて二百名以上の従業員を同行するなど、台湾への深い情熱と関心を示した。彼らは、契約締結に立ち会う一方、台北101・九份といった近隣のスポットを見学し、高速鉄道にも試乗して、台湾の魅力を実際に味わった。

交通部の統計によると、燃料価格の高騰や世界的金融危機の影響から、昨年の日本人の出国者数は15,987,240人と、7.6％もマイナス成長で、来台旅客も6.8％下落した。こうした不景気の影響を乗り越えるために、観光局は2009年も旅行台湾年を旗印に各種キャンペーンを継続するとともに、日本の旅行業者と「台湾観光提携プロジェクトプラン」を続々と交わしている。近畿日本やTabix Japanに続いて、2月11日には日本旅行と提携計画を交わした。日本旅行はすでに韓国と同様のプランを交わして、大きな成果を挙げており、これからの飛躍に期待が高まる。日本旅行では、今年度、昨年比33％増の四万人の旅客を台湾に送り込みたいとしている。

今回の提携プラン締結式の台湾側代表は観光局賴瑟珍局長、日本側代表は日本旅行丸尾和明社長であった。賴局長は、あいさつのなかで、日本からの訪台者は昨年比6.8％のマイナスとなったが、108万人となお百万人を維持しており、日本は台湾にとってもっとも重要な観光市場である。このたび日本旅行は社長自ら大勢の社員の方を率いて来台していただいことに、深い感動を表明するとともに、このたびの日本旅行との契約締結は、台湾にとって「春一番の訪れ」と評した。観光局では成果達成のために最大限の協力を惜しまず、大輪の花を咲かせたいとしている。

台湾観光にとって大勢は不利な面ばかりではない。円高は日本人旅客にとっては実質値下げを意味し、有利な現象である。第二に台湾は安全かつ安心な旅行先で、台湾住民も友好的である。第三に台湾は日本から近いにもかかわらず、他に比類ない個性をもっていることを賴局長は強調した。

それに対して丸尾社長は、不景気をものともせず、2009年度の訪台旅客目標達成に強い決意を表明した。日本旅行は昨年から台湾観光を重点的に宣伝しており、すでに効果があらわれている。今回は研修を兼ねて来台した。今後は日本旅行全体として台湾旅行プランのさらなるレベルアップとPRの強化をはかりたいと述べた。今回の職員研修は、「異郷の文化は体験しないとわからない」というモットーに基づき計画された。帰国して第一線にたつスタッフたちは自身の体験に基づき、さらに多く日本人に台湾の自然と文化の美を伝えたいという。

文/許芳菁　写真/張業鳴

今年度を展望

2009日台観光合同座談会

2009年日台観光座談会と懇親会が2月11日に開催された。交通部観光局国際組劉喜臨組長・社団法人日本旅行業協会柴田耕介理事長・日台協会田中茂穂理事長ほか台日双方から多くの業者が参加した。

劉喜臨組長は挨拶の中で、昨年12月のフェイルンハイのパフォーマンスから2009年は華々しく幕明けた。2008年度台日相互往来はのべ240万人と前年度の245万人よりやや下回ったものの、燃料価格の高騰の中では好成績を残したといえる。観光局として今年も新しい商品や話題づくりに取り組み、日本の業者に提供したい。台湾人の訪日はこの不景気でもプラス成長で双方の交流はゆるぎないと述べた。また柴田耕介理事長は、最近社員が台湾に視察に訪れた際に、元宵節の祭典に参加し、大きな感銘を受けたことを報告した。参加者は、それぞれ台湾観光の各項目について自由に意見を交わした。

まず日本側からVWCの活動概要や台湾を重点地域とした活動の成果、また新年度の方針について報告があった。続いて日台観光協会・台湾観光促進委員会の合併について、また台湾旅行にかかわる個人のブログの活用など今年度の展望についてさまざまな提起があった。

台湾側からは、今後の日本市場に対する戦略について報告があった。2008年度の諸活動について回顧したほか、五大キャンペーン、The city presentsキャンペーン、フェイルンハイOne-day Tour、自転車旅行など今年の目玉となる施策について提起があった。

西武トラベル(株)代表取締役社長の糟谷慎作JATA常務理事からは、初めて台東を訪れ元宵節の祭事に触れて感動した話があった。とくに台東の風景の美しさが心に残ったという。台湾観光促進会の塩田勝美会長は平溪の天燈祭りや金門島の戦史について感想を述べた。台湾ランタンフェスティバルや天燈祭りを組み合わせて宣伝すれば、大いに反響が見込めるという。台湾の陽達旅行社の楊重義社長は、台日観光の現況についての分析と回覆がおこなった。最後に台湾観光協会を代表して王振銘氏がまとめをおこない、座談会はお開きとなった。

文/許芳菁　写真/張業鳴

台湾「消費券」も話題に

社団法人日本旅行業協会が訪問

社団法人日本旅行業協会(JATA)の柴田耕介理事長は2月11日午後四時に台湾観光協会張學勞会長を訪問した。柴田理事長は地球的不景気の中、台日関係が好調に発展していることに感謝の意を表した。

張会長は、この春節期間中の台湾観光は昨年同期より5%の成長があり、日本旅行もますます増える勢いにあると述べた。政府が発行した消費(商品)券の効果もあったが、台湾経済が基本的に大きな動揺を受けていないものと分析した。このたびの消費券は直接消費を刺激しただけでなく、市民の節約志向を打破し、財布の紐を緩めさせるのに効果があったという。これからの出国・旅行にも大いに期待できよう。柴田理事長はこれに対し、日本の定額給付金にも期待を寄せたいと述べた。

張会長は、台湾と日本は言語は違うが、心は相通ずるものがある。台湾人にとって日本は第一の出国先。客人として迎えるのも日本人が一番。台日観光交流をよりいっそう進めたいと述べ、双方は和やかに歓談した。

文/許芳菁　写真/張業鳴

台北～岡山間にチャーター便を

岡山県が台湾観光協会を訪問

岡山県企画振興部航空企画推進課の徳田浩一課長ら一行が2月9日に台湾観光協会を訪問した。

徳田課長によると、昨年3月に開港20週年を迎えた岡山空港へのチャーター便誘致に力を入れている岡山県は、将来的には台湾～岡山間の定期便の就航も視野に入れているという。これに対して台湾観光協会台湾観光促進会の楊重義副会長(陽達旅行社董事長)は「チャーター便の運行には台湾、日本の両サイドでの集客が不可欠で、往路復路で搭乗率のバランスがとれていなければならない。現状は日本からは約70％、台湾からは約30％とバランスがとれていないため、バック・ツー・バックでの運行は難しい」と指摘した。

また、同協会の曾前訓顧問は日本を訪れる台湾人観光客について「中高年層が多いが、若い世代も全体の約30％～35％程度と増えてきている。中高年層はツアーが多く、若い世代は個人旅行が多い。ツアーも以前は二泊三日が多かったが、最近は四泊五日も増えている」と説明。これに対し徳田課長は「今後の台湾人観光客誘致の参考にしたい」と述べた。

文/吉岡生信　写真/張業鳴

修学旅行による相互交流を活発に

福島県の訪問団が台湾観光協会を訪問

福島県観光交流局および財団法人福島県観光物産交流会からなる福島県の訪問団が2月11日に台湾観光協会を訪問した。

まず昨年設立されたという財団法人福島県観光物産交流会の佐藤邦茂副理事長が同会について説明。観光誘致についてのほか、りんごやなしなど同県産の果物の魅力も語った。台湾観光協会の王振銘理事(假日旅行社、美侖大飯店董事長)からは観光業界の現状の説明があり、円高にもかかわらず昨年日本を訪れた台湾人は前年比で微増だった点にも触れ、「日台双方で年間計300万人の送客を目指している」と語った。

また佐藤副理事長は修学旅行について触れ、「昨年は多くの中高生が修学旅行で同県を訪れたが、同県から修学旅行で台湾を訪れたのは一校のみ」と語り、福島県観光交流局の武義弘次長も「観光ばかりではなく学生の時の日台交流がいい経験になる」と述べた。王理事からは台湾政府が台湾を修学旅行で訪れた学校に対して補助金を支給していると説明があり、「今後双方で修学旅行による相互交流も活発にすべきだ」と語った。

文/吉岡生信　写真/張業鳴

日台双方で送客の増加を目指す

大阪日亜会が台湾を訪問

大阪日亜会の一行が台湾を訪れ、2月13日に圓山大飯店(円山グランドホテル)で台湾観光協会との懇談会が行われ、活発な意見交換がなされた。

台湾観光協会の張學勞会長は2月6日に馬英九総統が観光節(観光フェスティバル)の祝辞で羽田～松山(台北市内の国内線空港)便の就航実現を目指していると述べた点に触れ、「日台間のアクセスの利便性向上をはかるほか、燃料サーチャージ料の値下げや優遇チケットの販売を通して送客を増やしたい」と語った。

また台湾政府が給付した消費券(台湾版地域振興券)について「景気の低迷で消費者の財布のヒモもきつかったが、レジャーなどの消費に惜しみなく消費券を使ったため、今年の旧正月期間中の旅行業界の売上げは前年比で約二倍に成長した」と説明。これに対し大阪日亜会の垣端敏栄会長は定額給付金に触れ、「日本の旅行業界も期待している」と述べた。

さらに台湾観光協会の王振銘理事(假日旅行社、美侖大飯店董事長)は最近日本から視察に訪れた訪問団を例に挙げ、「台湾東部と離島の金門が注目されている。雪山トンネルも開通したほか、台鐵(国鉄)が特急のタロコ号の運行を始めたため、台湾東部へのアクセス時間が大幅に短縮された。また、離島の金門島も注目されている。中台関係が改善されてからは金門島から船で中国のアモイにも渡れるようになり、台北→金門→アモイ→金門→台北のツアーも検討されている」と述べた。

また張会長は「昨年から続いている円高の影響があるにもかかわらず、昨年日本を訪れた台湾人は前年比で微増。2010年までに日台間の相互往来が300万人になることを目指している」と強調した。

文/吉岡生信　写真/張業鳴

いかに逆境を乗り越えるかが課題

長崎県観光連盟が台湾観光協会を訪問

社団法人長崎観光連盟総務国際部海外誘致課の徳永憲達課長らが2月16日に台湾観光協会を訪問した。

最初の話題は日本と台湾の景気。日本のGDPが年率換算でマイナス二桁台になった点や円高などに触れ、お互いいかに逆境を乗り越えるかが今後の課題であることを確認した。

また、長崎観光連盟から台湾観光協会との間で友好協定を結びたいとの提案もあったが、詳細が未定のため台湾観光協会側から内容を煮詰めてほしいとの要望が出された。

文/吉岡生信　写真/鄭如珊

2009 年 1 月出入国人数統計

訪 華 旅 客 総 数：276,896 人(－)6.91%
外 国 人 旅 客 数：190,197 人(－)23.67%
(うち日本人旅客数)： 69,958 人(－)28.81 %
華 僑 旅 客 数 ：86,699 人(＋)79.59%

出 国 者 人 数 ：674,519 人(＋) 1.76%

2009-2008 年国民出国者人数月別統計比較表

月別	2009 年(単位：人)	2008 年(単位：人)	比較増減(%)
1	674,519	662,847	1.76
2		776,687	
3		663,305	
4		769,832	
5		733,000	
6		726,563	
7		838,607	
8		761,432	
9		657,988	
10		732,191	
11		583,775	
12		558,945	
合計		8,465,172	

表一、2009-2008 年訪華旅客月別統計比較表(居住地)

	2009 年(単位：人)				2008 年(単位：人)				比較増減(%)		
月別	合計 (A)	華僑 (C)	外国人 (E)	毎日平均人数	合計 (B)	華僑 (D)	外国人 (F)	毎日平均人数	合計 (A/B)	華僑 (C/D)	外国人 (E/F)
1	276,896	86,699	190,197	8,932	297,442	48,276	249,166	9,595	-6.91	79.59	-23.67
2					315,134	71,468	243,666	10,867			
3					342,062	68,431	273,631	11,034			
4					302,819	59,063	243,756	10,094			
5					314,700	72,069	242,631	10,152			
6					340,454	82,783	257,671	11,348			
7					307,287	81,808	225,479	9,912			
8					311,587	86,596	224,991	10,051			
9					307,402	74,628	232,774	10,247			
10					327,038	73,610	253,428	10,549			
11					327,224	73,435	253,789	10,907			
12					352,038	90,484	261,554	11,356			
合計					3,845,187	882,651	2,962,536	10,506			

表二、2009-2008 年日米旅客毎月動態比較表（国籍別）

日本人旅客						アメリカ旅客					
月別	2009 年		比 較	2008 年		月別	2009 年		比 較	2008 年	
	人 数	毎日平均人数	増減 (%)	人 数	毎日平均人数		人 数	毎日平均人数	増減 (%)	人 数	毎日平均人数
1	70,742	2,282	-28.45	98,875	3,189	1	29,343	947	-7.66	31,778	1,025
2				92,852	3,202	2				29,854	1,029
3				106,695	3,442	3				40,281	1,299
4				82,590	2,753	4				33,105	1,104
5				85,124	2,746	5				32,247	1,040
6				86,531	2,884	6				38,898	1,297
7				80,394	2,593	7				36,449	1,176
8				84,397	2,722	8				30,401	981
9				90,873	3,029	9				26,376	879
10				95,594	3,084	10				34,768	1,122
11				96,607	3,220	11				32,234	1,074
12				90,053	2,905	12				36,781	1,186
合計				1,090,585	2,979	合計				403,172	1,102

（注）上記の統計表二は船便の旅客も含めて作成したものである。（出所）交通部観光局。

台湾ランタンフェスティバル in宜蘭

丑年の訪れを祝う

20周年を迎えた「2009台湾ランタンフェスティバル」が、2月9日から宜蘭運動公園で開幕した。初めて台湾本島東部で開催されるとあって、期間は通例の10日間から14日間に延長され、例年にも増して内外から大勢の参観者がつめかけた。台湾に春の訪れを告げる元宵節の恒例行事は、2月22日に円満に終幕した。

世界的に注目を集めるようになった台湾ランタンフェスティバルは、今年初めて東部台湾に会場を移して盛大に挙行された。交通部観光局と地元宜蘭県のチームワークも申し分なく、広大な蘭陽平原に華々しく丑年の訪れを打ち上げることになった。

台湾水牛をモデルに

20年目に入った台湾ランタンフェスティバルの目玉は、中華電信がスポンサーとなった「同心耕富強」と銘打ったメインランタン。高さ8.3メートルに達する金色の『台湾水牛』が主人公だ。牛のように黙々と地道に働く勤労精神で、経済を活性化させようという意味が込められている。ハイテクを駆使した高度のデジタル音効とライトアップにより刻々と変化する音と光のショーが展開し、広場からは感嘆の拍手が湧き起こった。

吉祥の動物たちが登場

メインランタンゾーンの周囲には、圓山大飯店がスポンサーとなった四つのサブランタンが並んだ。いずれも大型の吉祥の動物たちをモチーフにしたもので、伝統の技が光るその個性的な容姿を前に、記念写真を撮る家族連れの行列ができた。「龍鳳呈祥」・「亀鶴同壽」・「駿馬騰飛」、そしてイルカをモデルにした「蘭陽飛躍」という目出度い文字が並ぶサブランタンは十二分に正月気分を盛り上げてくれた。

テーマも百花繚乱

今年のランタンフェスティバルでは、亀山島・礁溪温泉・クジラ・河洛伝統文化、あるいは金棗・青葱といった当地の特産品をテーマにした、開催地宜蘭にちなんだランタンが注目を集めた。また20周年を記念して台湾ランタンフェスティバル回顧展が開催されたこ

東部海岸名物イルカ君も登場

台湾水牛がモデルになった今年のメインランタン

とも特筆される。各年度のランタンフェスティバルのテーマや特徴が写真などを通じて紹介され、家族の歴史を振り返る年配の人たちの姿もあった。

案山子ランタン

素朴な田園風景が残る宜蘭ならではのスポットが、「案山子ランタン」のコーナーである。宜蘭刑務所の受刑者の人たちが、みずから育てている田んぼの藁を利用して編んだ案山子のシリーズで、バスケット・重量挙げ・野球・テコンドーといったいずれもスポーツ選手をテーマにしているユニークなものばかり。

パフォーマンスも華やかに

さまざまなパフォーマンスもランタンフェスティバルには欠かせないプログラムの一つだ。特に今年は北海道や関西から4つのストリートダンスのチームが招待されたほか、宜蘭を代表する「蘭陽舞踏団」、また高雄市の「中華芸術学校」・「伝練堂綜芸団」・「十鼓撃楽団」・「朱宗慶打撃楽団」といったグループが連日交代でステージに登場し、熱烈なる喝采を浴びた。

2009年の幕開けを彩る台湾ランタンフェスティバルは、華麗なる花火のショーとともに、来年の再会を期して散会した。

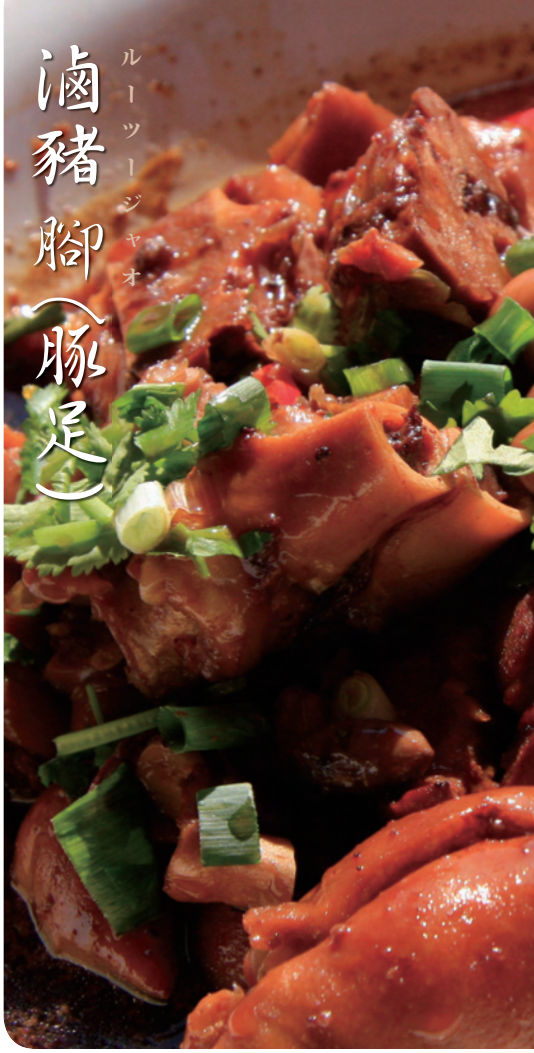
文/黄威錡　写真/陳睿中

さあ、台湾で何を食べよう？バラエティ豊かな夜市のスナック？レストランで手の込んだ中華料理？ブタ肉料理も、東坡肉、豚足煮込み、蒜泥白肉(ブタの冷しゃぶ)、紅糟肉等さまざま。独特の歴史が特殊な食文化を育んだ美食の楽園―台湾なら、どんなに舌の肥えたグルメも大満足間違いなし。

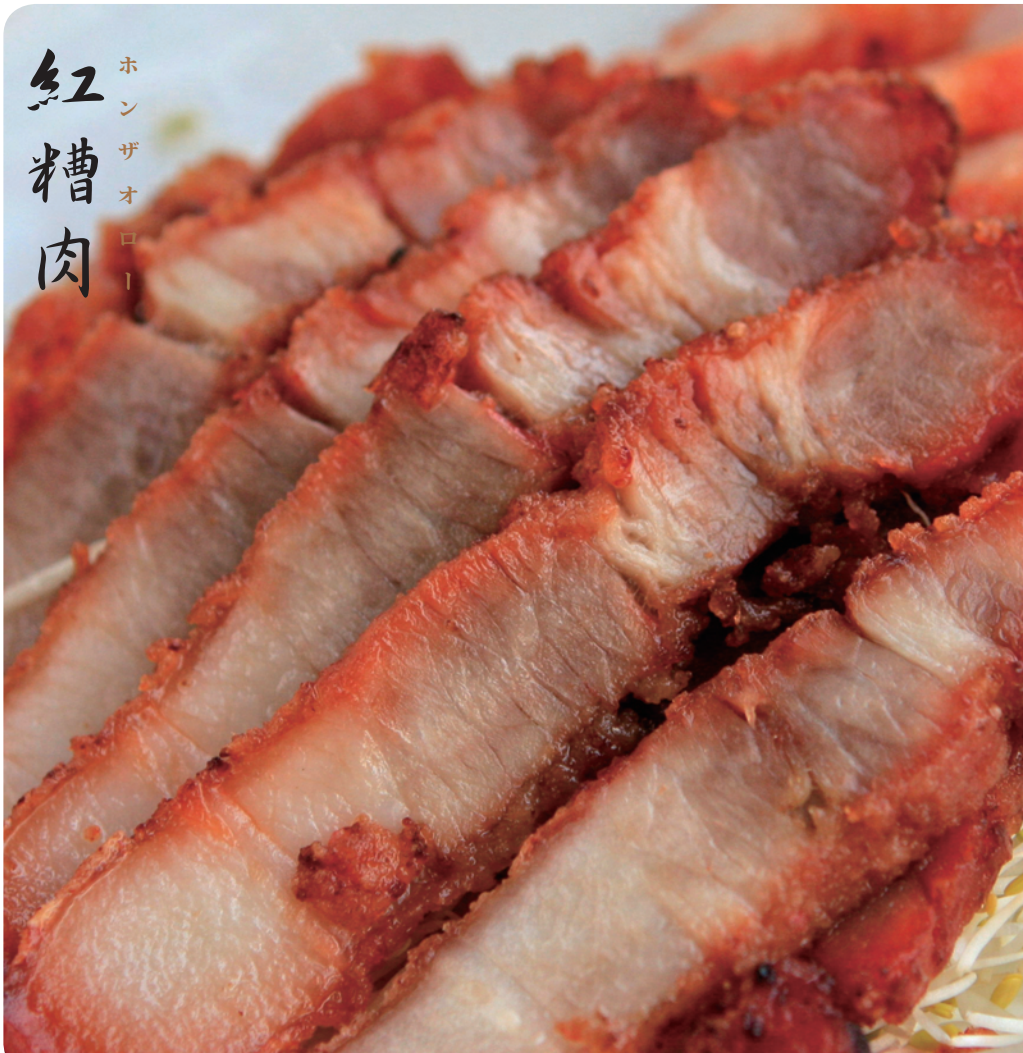
台湾ブタ肉料理に密着

しっかりした口当たり、もちもち柔らか

その昔、人々が農業を主な生業にしていた時代、耕作を手伝ってくれる牛は大切なパートナーだった。そのため、台湾では牛肉を食さず、また台湾に渡来した英国人、開拓のため台湾にやって来た漢人が、それぞれブタを持ち込み、こうしてブタ肉を食べる習慣が台湾に根付いていった。今では世界でも十指に入る一大ブタ肉生産地で、統計によれば、台湾は世界第三位のブタ肉消費/産地だという。台湾では、毎日屠畜したてのブタ、また、特に味が良いといわれる黒毛ブタが好まれる。さらに、最近話題の「おしゃれなブタ肉」、純植物性の発酵液態飼料で育てられたブタ肉は、穀物の淡い風味があり「ヨーグルトブタ」と呼ばれる。今号では、台湾でポピュラーなブタ肉料理と簡単な作り方をご紹介。台湾旅行の際には、ブタ肉料理をお忘れなく！



蒜泥白肉
スワンニパイロー


紅糟肉
ホンザオロー

滷豬腳

材料：豚足2本、青ねぎ、しょうが片、サラダ油、赤唐辛子、ニンニク、水、調味料バッグ、生ピーナッツ、八角

調味料：米酒、醤油、砂糖、しいたけエキス

作り方：

1.豚足を洗い4個に切り分け、沸騰したお湯で肉の色が変わるまでゆでる。取り出して冷まし、毛を除去して洗い、水気を切る。青ねぎをぶつ切りにし、その一部としょうが、米酒、120ccの醤油と共に豚足を20～30分漬け込む。

2.鍋にサラダ油を熱し、1の豚足を入れ、焼き色がつくまで強火で炒め、取り出す。

3.赤唐辛子をぶつ切りにし、ニンニク、1の残りのねぎと共に、2の鍋に入れ、黄金色に揚げ取り出す。

4.別鍋にサラダ油を熱し、醤油と砂糖を入れ、砂糖が溶け沸々と泡立ったら水を加え沸騰させる。

5.4の鍋に調味料バッグを入れ、香りが出て来るまで煮る。

6.2の豚足を5の鍋に入れ2～3分煮た後、しいたけエキスを入れ、3の材料を鍋に入れる。

7.生ピーナッツと八角を6の鍋に入れ沸騰させた後、土鍋に移す。お好みで、柔らかくなるまで70分ほど煮るか、皮の歯応えを残す程度

東坡肉

材料：バラ肉、ねぎ、しょうが、氷砂糖、稲藁、紹興酒2カップ、水、醤油、桂皮、八角

作り方：

1.バラ肉を塊のまま一日冷凍し、解凍後に1個が約130gになるよう5cm四方に切り分ける。

2.稲藁を水につけ軟らかくし、肉を十字に縛る。沸騰したお湯の中で縛った肉を5分間煮て取り出す。

3.鍋に油を入れ氷砂糖を褐色に炒め、酒、水、ねぎ、八角、桂皮を入れ、肉を並べ1時間煮た後、醤油を加え、弱火で93℃-95℃を保つようにし2時間煮込む。

4.火を消し2時間なじませる。壷に入れ、半紙で封をする。食前に20-25分蒸し、中まで完全に温かくする。

紅糟肉

材料：バラ肉、しょうがとニンニクのみじん切り、ニンニクの芽、さつまいも粉

漬込み用たれ：香油、ごま油、醤油、紅糟、米酒、スープストック、薄口醤油、氷砂糖、白砂糖

作り方：

1.バラ肉を0.5cmにスライスし、洗って水気を切る。

2.鍋に香油とごま油を熱し、弱火でしょうがとニンニクのみじん切りを炒めた後、醤油を入れ均一に混ぜ、紅糟、米酒、スープストック、薄口醤油、氷砂糖、白砂糖を加え、弱火で25分ほど煮た後、冷ましておく。

3.1を2中に入れ、ラップで覆い3日間漬け込む。

4.3の肉を洗い、さつまいも粉をまぶし、170度の油で黄金色になるまで揚げる。

蒜泥白肉

材料：脂身の少ないバラ肉、ねぎ2本、しょうが2枚、酒大匙1

調味料：ニンニク3かけ、コリアンダー少々、甘口醤油

作り方：

1.肉は皮を取り、ねぎはぶつ切りにする。

2.肉の塊がかぶる程度の水を鍋に入れ、ねぎ、しょうが片、酒を加える。

3.お湯が沸いたら肉を入れ、蓋をして煮る。沸騰後に火を消し、蓋をして5分蒸らし、再び火をつけ再度沸騰したら火を消し、蓋をして5分蒸らす。これを4回繰り返す。

4.肉に火が通っているかを確認する。箸を肉に突き刺し、血がにじんで来なければOK。

5.肉を取り出し、冷水に入れ冷ます。

6.肉を薄く切りて盛り付け、ニンニクとコリアンダーをみじん切りにし、甘口醤油中に入れ、たれとする。

東坡肉

中華料理店でしばしば看板料理として掲げられる「東坡肉」は、中国宋代の大文豪、蘇東坡からその名を取り、由来は色々にいわれる。一つは、当時杭州にいた蘇東坡が、農民からもらったブタ肉を塊に切り分け煮込んだというもの。蘇東坡はそれを、治水工事に従事していた労働者に振舞ったが、肉質が柔らかく、口当たりはとろけるようで、以来、杭州の居酒屋では、東坡肉を出すようになった。東坡肉の評判は徐々に広まり、杭州随一の名物料理となったという。

本場の東坡肉は、稲藁でバラ肉の塊を縛り、調味料を加え土鍋で煮込む。皮が薄く、肉と脂身のバランスが良い肉が最適。火加減は特に重要で、強火と弱火の切り替えが不適当だと、東坡肉のおいしさは失われてしまう。「柔らかいのに変形せず、脂身たっぷりなのにしつこくない」という東坡肉の特色をいかにして表現するかは、シェフの腕の見せ所だが、東坡肉の美味は、経験を積んだ料理人にしか作り出せないのかもしれない。だからこそ、中華料理店でも特別な地位にあり、春節を祝う料理として大人気のご馳走なのだろう。

滷豬腳

台湾人の大多数は中国から移住した漢人。貧しさで、当初は肉を食べられず、節句や祭事等、特別な機会にのみ肉を料理できたが、滷豬腳（豚足煮込み）に麺線(長い素麺)を入れ、不運を払うといわれる「豬腳(豚足)麺線」がよく作られた。家庭料理である豚足煮込みには、各家の味があり、とろけるように柔らかくなるまで煮込む家もあれば、コラーゲンの弾力と歯応えにこだわる家もある。今では、豚足煮込みは節句だけの特別な料理ではなく、普通にレストランのメニューに上り、弁当店には豚足弁当が並ぶ。また各地に点在する、屏東墾丁の「萬巒豬腳」、台北市松江路四平街の入り口にある「富霸王豬腳」等「豚足煮込み」の専門店では、いつでも店の外まで続く長い列が見られる。

「豚足煮込み」には、肉が比較的多い太もも肉、中央部分の皮付き肉、肉が少なく皮が多い足先の三部位が使われ、それぞれ口当たりが異なる。さらに最近では、ビール、コーラで煮込む「ビール豚足」、「コーラ豚足」まであり、ビール、コーラ中の二酸化炭素が肉質を軟化させ、色艶をより美しくするといわれている。また「コーラ豚足」には微妙な甘さもある。甘みをお好みの方は、ぜひお試しあれ！

紅糟肉

台湾では粥を朝食とする人が多く、「紅糟肉」は朝粥のお供としてしばしば登場する。「滷肉飯(肉そぼろかけご飯)」の屋台でも「紅糟肉」はられるが、この揚げものの鮮やかな赤色の衣は食用色素？いやいや実は、紅糟とは「紅麹」(Red Yeast Rice/Red Koji)のこと。紅麹は古くから人々の生活に取り入れられ、唐宋代には紅麹の健康効果は既に知られていたという記録も残っている。もち米で作られる紅麹は、血行を促進し、脾臓及び胃を壮健にし、心血管疾病を予防する等の効果がある。「紅糟肉」は普通、紅糟に漬け込んだバラ肉にさつまいも粉をまぶし油で揚げ、醤油をつけて食べるが、客家地区の「紅糟肉」は煮込んだバラ肉を紅糟で漬け込んだ後に食する。台湾に来たからには、からりと揚げた「紅糟肉」を試してみたいところだが、注文時にはちょっとした注意が必要。バラ肉の塊を醤油で煮込んだ料理「紅焼肉」と、「紅糟肉」の中国語の発音が非常に似ているため、混乱を招き易いからだ。先ずは、お店の人に確認してみよう。

蒜泥白肉

雪のように白く、ほのかに透き通る肉片に、少し甘みのあるニンニク醤油をつけて食べる「蒜泥白肉」は、薄切り肉のしゃっきりした噛み応えが絶妙。道端の屋台から、五つ星の中華料理店まで、どこででも目にすることができる「蒜泥白肉」は、満州族の祖先を祭る儀式に起源があるという。満州族は、祭祀の後にブタを屠殺し煮て食したが、自然環境が厳しい中国東北地方において、暖かい薄切りのブタ肉は何よりのごちそうだった。後に、満州族がいう「白肉」(湯がいたブタバラ肉片)は、東北地方の風味を伝える料理にそれぞれ発展して行き、その一つが、ニンニク醤油と組合さり「蒜泥白肉」となった。冬の味覚「酸菜白肉鍋」も、「白肉」料理としてファンが多いが、「蒜泥白肉」の質素で素朴な色彩は、あっという間に台湾人の台所に入り込み、台湾のおふくろの味になった。味わいと弾力が豊富なスライス肉は、「脂身はダメ」という人でも、勇気を振り絞って試してみる気にさせる。また、肉の旨みを引き出す調味法はシンプルで、中華料理初心者にもぴったり。出来合いを食べてみるのも良し、市場で材料を買い、「蒜泥白肉」作りにチャレンジしてみるのも良いだろう。

文/鄭如珊　写真/張業鳴・點水楼
協力採訪/有有有麵擔・點水楼

有有有麵擔
台北市遼寧街48号
Tel：(02)2776-0443

點水楼
復興店：
台北市忠孝東路3段300号11F
Tel：(02)8772-5089

南京店：
台北市南京東路4段61号
Tel：(02)8712-6689
http://www.dianshuilou.com.tw

陶陶
餐庁

あなたの視覚と五感を直撃する
無限大！最高級上海料理の魅力

フカヒレ, ナマコ, かに, 上海点心いずれも人気で大好評！
440坪の大面積で空間広々。
1F 友達と気楽に楽しめる上海料理レストラン
2F プライベート性の高いVIPルーム
B1 20テーブル収容可能な宴会場

(02) 2571-6688
所在地: 台北市吉林路45号
営業時間:11:30-2:30, 5:30-10:30 (ご予約は午後9：30までに)

琉園水晶博物館

永遠の生命／小林俊和特別個展

小林俊和特別展開催期間
2009.02.07～2009.05.31

小林俊和プロフィール

1994年に日本愛知教育大学を卒業後、富山ガラス造形研究所に入所、ガラスコンテストと展覧会に積極的に参加。作品は高く評価され、大賞を獲得し、日本の成川美術館、アメリカのコーニング等の博物館に収蔵されている。現在大阪芸術大学講師を務めるほか、工房も開設し、ガラスアートの創作と教育に力を注いでいる。

台湾北部の関渡は、豊富な自然と鳥類の生態で台湾中に知られ、愛鳥家達にとって最高の自然バードウォッチング地点となっている。台湾で有名なガラスアート製造メーカー「琉園」は、特別に日本の著名なガラス工芸家の林俊和氏を招待し、ここで日本の鳥類アート作品展を開催する。関渡地区の鳥類の生態を観賞すると同時に、生き生きとした鳥類のガラス作品を見て楽しめば、旅にバラエティが添えられる。

将来を予見するガラスアートの巨匠　小林俊和

日本のテレビ番組「TVチャンピオン」で腕前を披露したこともある新世代のガラス工芸家小林俊和氏。1971年生まれ、わずか38歳でありながら、人並みはずれたすばらしい技巧と鋭い観察力で、ガラス創作を駆使して、大自然の変化と鳥類の生態を生き生きと表現する。その独特の日本風情緒と配色が、彼の作品1つ1つに脈打つ生命力を注ぎ込み、参観者の視線を引き付けて離さない。

永久に続く弾ける生命力

関渡の琉園水晶博物館に入ると、手描きの落書き壁が目に入る。その鮮やかな色彩に、日本のガラス工芸家小林俊和氏の創作スタイルが存分に表現されている。これがまさに小林氏と台湾芸術大学の学生との共同作の壁でもあり、まるで生きているかのような

ヤマムスメ、忠実で一途な日本の秋田犬、ロマンチックな桜が、参観者1人1人の視線を引き付け、館内の展示に入る前の美しいプロローグともなっている。

鮮やかな印象を頭の中に焼き付けた後、展示館内に入ると、その瞬間、生き生きとした自然の生態が目に飛び込んでくる。様々な姿の鳥類と大自然の景観の創作が、生命力を与えられたかのように息づく。調和のとれた煌びやかな色彩が、微妙で繊細な自然の生態を完璧に表現しつくしている。また、この度の展示作品は全て小林氏の大自然に対する愛と悟りである。「生命力を失った枯木でも、虫が産卵したり、小鳥が巣を作ったりすることで、新しい生命という意義が生まれる。」このような理念と日本人特有の繊細なセンスを持った小林氏は躍動感ある自然の生命の脈絡を捉えて、これを創作理念に注ぎ込み、作品を通して彼独特の人生哲学を表現し、作品1つ1つに生き生きとした意義をたっぷりと含ませ、参観者にガラスアートを通して世界を見せてくれる。

透明に輝くガラスワールド

琉園水晶博物館では、このようなアート展示を不定期に行うほか、館内で長期的に透明に輝くガラス作品をたくさん展示しているので、いつでもここで美しいアートが観賞できる。ほかにも、アートの展示だけでなく、館内の創作教室で、色付けや、吹きガラスも体験でき、作ったアート作品を記念に持って帰ることができる。DIYが好きなら、暇を見つけて、ここで自分だけのガラスの記念品を作ってみるのもいい。

文/黄威錡　写真/范文禎

琉園水晶博物館

所在地：台北市中央北路4段515巷16号

Tel：(02) 2895-8861

http://www.tittot.com

淡水 紅樓
RED CASTLE 1899

1858年に開放された淡水港には多くの西洋人が渡来し、様々な洋風建築を残しました。なかに「達観楼」と呼ばれた風格ある建物があります。大きくとられたバルコニーからは、淡水河、そして観音山が一望できたことからこの名があります。

この由緒ある建物が、いまレストラン「紅楼」として甦りました。

1階では各地方の中国料理がお楽しみ戴けます。2階は宴会場に、そして3階はカフェテラスになっています。

MRT淡水駅からも近く、淡水散策のおついでにお立ちより下さい。真っ赤な煉瓦の建物が目印です。

RED CASTLE 1899　Add: 6, Lane 2, Sanmin St., Danshuei Township, Taipei County
（台北縣淡水鎮三民街2巷6號）Fax (02) 2621-8288 Tel: (02) 8631-1168 網址：http://www.redcastle-taiwan.com

/芸/文/

国家戯劇院 & 実験劇場

台北市中山南路21-1号
Tel：(02)2343-1566
http://www.ntch.edu.tw
交通：MRT新店線「中正紀念堂駅」下車すぐ。

国家戯劇院

03/12-03/15 4Dアートパフォーマンス《ノーマン》
03/20-03/22 優人神鼓《入夜山嵐》
03/27-03/29 キーロフバレエ団&管弦楽団《眠れる森の美女》
03/30-04/01 キーロフバレエ団&管弦楽団《白鳥の湖》
04/04-04/05 東方器楽劇場 II 西遊記
04/09-04/12 《世界の涯て》— フランスの舞台の魔術師フィリップ・ジャンティ・カンパニー

実験劇場

03/12-03/15 T.P.O.視覚劇場《こどもわくわくカーペット》
03/20-03/22 NSO 永遠の童話—マウス・ウォーズ
03/26-03/28 小西園掌中劇団
04/09-04/12 シアター・デ・ラ・サーディン2009年最新作《地底の空》

国家音楽庁 & 演奏庁

台北市中山南路21-1号
Tel：(02)2343-1566
http://www.ntch.edu.tw
交通：MRT新店線「中正紀念堂駅」下車すぐ。

国家音楽庁

01/17-04/18 グランドイリュージョン—新メディアアート展(会場：国家音楽庁文化芸廊)
01/17-06/30 Salute!巨匠に敬意を—芸術巨匠サイン入り陶板展(会場：国家音楽庁文化芸廊)

03/12 NSO首席弦楽団—風雲再現
03/13 襄音・恋人・夢
03/14 愛楽・愛情-三月「恋人」
03/15-03/16 朱宗慶打楽器団
03/17 国立実験合唱団-牧歌の夕べ
03/21 永久の輝き-ベートーベン協奏曲の夕べ
03/22 新逸専属演奏家室内楽篇
03/23 ラベック姉妹ピアノ・デュオコンサート
03/24 キーシンピアノリサイタル
03/28-03/29 3D肢体狂想曲—春之祭
03/30 2009 台湾国際ピアノ芸術祭きらめく時—名演奏家コンサート
04/03 NSO 旅人の歌—ルート66号を駆ける
04/07 メンデルスゾーン生誕200年コンサート—オラトリオ《エリヤ》

演奏庁

03/11 台北愛楽室内楽坊—ピアノトリオ
03/14 NSO 音楽学苑 悲劇と予言—マーラー交響曲第6番
03/17 ハイドンの室内楽
03/19 春の声II—周春祥コントラバスリサイタル
03/20 NCO胡琴の夕べ—学遊清明上河図
03/21 NSO 音楽学苑—ベートーベンの室内変奏曲
03/30 2009スプリングコンサート

国立故宮博物院

台北市至善路2段221号
Tel：(02)2881-2021
http://www.npm.gov.tw
開館時間：09:00～17:00年中無休
交通：MRT淡水線「士林駅」下車。バス255、304、ミニバス18/19、紅30のいずれかに乗り換え、同博物院正門前で降りる。

2008/10/05-2009/08/15 華麗なる彩陶—乾隆洋彩特別展 会場：306
2008/12/31-2009/08 法象風規—彭楷棟先生遺贈文物特展 会場：306
01/01-03/25 巨幅書画 会場：202
01/01-03/25 近代書画名品展 会場：105
01/03-03/25 重生記—鄭成功画像修復成果展 会場：208
01/09-03/25 京華歳朝特展 会場：202,216
01/22-03/25 造型&美感：絵画の発展 会場：210（季節ごとに展示物交換)
01/22-05/15 天上人間：儒釋道人物版画図絵特展 会場：104
01/25-10/15 碧綠-明代龍泉窯特展(予定) 会場：304
常設展 奉天承運—清代歴史文書珍品展 会場：103 (期間中に展示品交換あり)
常設展 屋外パブリックアート《無為／無不為》 会場：正館二階バルコニー
常設展 典冊載籍—古籍逸品展 会場：103(期間中に展示品交換あり)
常設展 なるほど！—青銅器工芸の謎 会場：300
常設展 文明の曙—新石器時代 会場：303
常設展 古典文明—銅器時代 会場：305
常設展 慈悲と知恵—宗教彫刻芸術 会場：101

常設展　玉燦珠光　会場：308
常設展　君臣共治—清代歴史文書珍品展 会場：103(季節ごとに展示物交換)
常設展　閲読古書—何が見える？ 会場：103(季節ごとに展示物交換)
常設展　筆有千秋里：書法的発展 会場：204、206(季節ごとに展示物交換)
常設展　貴胄栄華—清代家具展 会場：108

台北市立美術館

台北市中山北路3段181号
Tel：(02)2595-7656
http://www.tfam.gov.tw
開館時間：09:30～17:30(土曜日は21:30まで)
月曜日休館（休日の場合は順延）
交通
＊MRT淡水線「圓山駅」下車。酒泉街を進み、中山北路で左折、約10分で本館正門に到着。
＊バス21、40、42、208、216、218、220、224、247、260、277、279、287、308、310、612番のいずれかに乗り、同美術館バス停で下車。

2008/12/20-2009/03/22
2008呉炫三巨型彫塑展
会場：北美館広場・士林官邸公園

01/10-04/05　李鳴鵬撮影回顧展
会場：3B

01/17-04/05　叛離異象：ポスト台北画派 会場：3A・3C

01/24-03/29　激情心霊
会場：1A・1B

2009/01/24-2010/01/10
25年典藏の精髄
会場：2A、2B

台北当代芸術館

台北市長安西路39号
Tel：(02)2552-3720
http://www.mocataipei.org.tw
開館時間：10:00～18:00（月曜日休館）
交通
＊ MRT淡水線「中山站」下車、出口3、4号を出て、徒歩約5分
＊ バス216、217、218、220、224、247、260、287、310番のいずれかに乗り、同中山市場バス停で下車。

02/14-04/12 思い思いに：様々な当代の見方

推薦プログラムおよび展示会

近代書画名作展

種類：展示　展示期間：01/01-03.31
会場：国立故宮博物院　陳列室：105

清朝末から民国初期までの中国書画芸術は、西洋の影響を受け、古代の貴重な作品を目にする機会が増えたことにより、創作精神も表現形式も、古いしきたりに囚われることなく、時代の流れに合わせて発展してきた。嘉慶、道光時代の伝統スタイルと異なるばかりか、さっそうと前進しようとする復興的現象が表現されている。近代絵画では、北京の斉璜、溥儒が、それぞれ質素・稚拙で、優雅な特殊な表現でもって、独特のスタイルを作った。また、徐悲鴻、傅抱石は中国西洋のスタイルを融合して新しい画法を打ち出した。この度の展示では、書画の観賞を通して、百年余り続いた画壇の先人達の努力を深く理解することができるだろう。

ポップアート世界巡回展

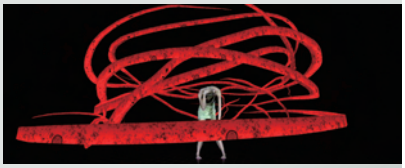
種類：展示
展示期間：01/01-03.29(月曜日も開館)
会場：国立中正紀念堂
陳列室：第一展示室(中正芸廊)

「ポップ教——アンディ・ウォーホル世界巡回展」が1月1日から中正紀念堂で3ヶ月間開催される。この度はアンディ・ウォーホルの全絵画生涯である1957年から1986年までの芸術創作の中から厳選した作品120点余りと台湾未公開の写真28枚を展示している。中でも最も注目すべきなのが、世界唯一のドイツのパフォーマンスアーティスト　ヨーゼフ・ボイス（Joseph Beuys）の版画作品《マリリン・モンロー》、《毛沢東》だ。デザイン、流行、建築から、商業までが結合された新しい芸術の風貌を持つアンディ・ウォーホルの作品には、流行の源や民衆の力が息づいている。きっと熱いポップアートに感化されることだろう。

© The Andy Warhol Foundation for the Visual Arts Inc., VEGAP, Barcelona 2009

3Dダンスパフォーマンス—《春の祭典》

種類：音楽　期日：03/28-03/29　会場：国家音樂庁



20世紀初期に創作された《春の祭典》は、現代感溢れる作品である。不規則なリズム、耳障りな不協和音にパリの観客が抗議して公演中止となり、音楽史に残るエピソードとなったが、今では当代の芸術家達に最もよく取り上げられる音楽作品の1つとなっている。
オーストリアの有名なビジュアルアーティスト　クラウス・オーベルマイヤーが得意とするビジュアル映像は、神技がかった不思議なマルチメディア映像として世界の観客に注目されている。オーベルマイヤーが創意を凝らして、3Dビジュアル・マルチメディア技術で《春の祭典》の舞踏劇を創作した。特殊な眼鏡を通して、ダンサーの姿がバーチャル映像となって再現される。

/食/泊/休/閒

真っ赤なイチゴは甘酸っぱい恋の味

イチゴは1934年に初めて台湾に導入された。いまや初春を代表する果物だ。この間品種の改良が重ねられてきたが、中でも大湖産の「豊香」は、早生で甘くて大きいことから、もっとも人気が高い。老爺大酒店のLe Caféの店頭では「愛戀イチゴケーキ」シリーズを販売中だ。林呈憲シェフが大湖産「豊香」を使って創作した逸品がずらり。バライチゴケーキ・ホワイトチョコイチゴタワー・レモンイチゴチーズケーキ・イチゴ雪蔵ケーキの四種は、甘酸っぱい初恋の味。初春にはうってつけのデザートである。

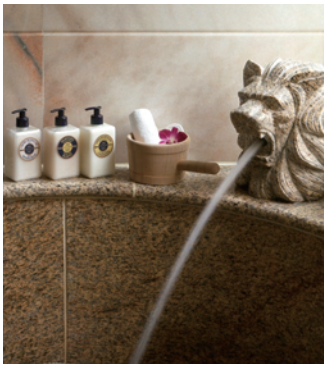
台北市中山北路2段37之1号
Tel：(02)2542-3266
http://www.royal-taipei.com.tw

台北西華B-oneで新春キャンペーン

台北西華飯店B-oneビュッフェでは寿司・シーフード、ハーゲンダッツのアイスクリーム、欧風スイーツなどバイキング型式でさまざまな無国籍料理を提供している。丑年の到来を祝してB-oneでは3月31日まで「開運新年－667788キャンペーン」を実施中。月曜日と火曜日は40％off、水曜日と木曜日そして金曜日のランチは30％off、金曜日のディナー・土曜日・日曜日は20％off の優待が待っている。予約は台北西華飯店B-oneビュッフェへ。

台北市民生東路3段111号
Tel：(02)2718-1188＃3006
http://www.sherwood.com.tw

四季飯店「陽明山湯煙花見ツアー」



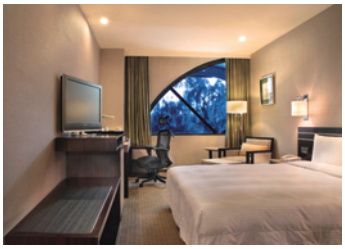
4月30日まで四季飯店のゲストを対象に「陽明山湯煙花見ツアー」を実施。お二人様以上でお一人NT$1000(税金・陽明山公園往復・ランチ(三種より選択)・家族風呂90分使用・ドリンクがセットに)。壮麗な大屯山脈の風景、国家公園の満開の花々、そして湯浴みがあわせて満喫できる。定員に限りがあるので予約は早目に：(02)2558-6448。詳しくはオフィシャルサイト参照

四季飯店経典館・皇家館
台北市南京西路326号・330号
Tel：(02)2555-4288・(02)2555-6488
http://www.taiwanseasonshotel.com
四季飯店北投温泉館
台北市中山路26号
Tel：(02)2896-9798

新竹出張には迎曦飯店

迎曦飯店は史跡「迎曦門」から命名された。新竹市でもっとも繁華な東門商圏護城河そばにあって、閑静ながら交通至便。駅・SOGO百貨・書店・喫茶店・博物館・城隍廟へも近く、付近には飲食店が林立する。新竹科学園・竹北・湖口・竹南といった工業団地にも近く、出張には最適の宿だ。最新のデザインと近代的設備、また洗練された調度品が快適の居住環境を生み出している。台湾西部観光の拠点にも利用したい。

新竹市文化街10号
Tel:(03)534-7266
http://www.solhotel.com.tw



ゴージャスな維納斯美容舒壓生活館

まもなく開業二十年という維納斯美容舒壓生活館では、サウナ・痩身油圧マッサージ・全身角質除去マッサージ・脚部マッサージ・基礎美容・スキン美容保養・ヘアケア・マニキュアなどのサービスを用意し、24時間MTVルーム・24時間睡眠コーナーを完備している。敷地三百坪の館内は、欧風宮廷ムードいっぱい。疲れた身心を浄化する淑女のためのオアシススペースだ。

台北市仁愛路4段112巷5号B1
Tel：(02)2705-2002
http://www.venusspa.com.tw

台湾の「西湖」　澄清湖

「台湾の西湖」と称される澄清湖。高雄駅から約6キロと交通至便。敷地375ヘクタールのうち湖面の面積が103ヘクタールに達する。山を背にした風景が秀麗。湖畔にはこの風景を愛でた故蒋介石元総統の別荘が建ち、いまは毎週日曜日一般に開放されている。長さ230メートルの九曲橋は上海城隍廟の九曲橋をモデルにしたもの。高さ53メートルの中興塔は南京霊谷寺の霊谷塔および玄武湖の那浩塔をモデルにした七層八面の宝塔。九曲橋と中興塔が、澄清湖風景区のランドマークになっている。

高雄県鳥松郷大埤路32号
Tel：(07)370-0821
http://www7.water.gov.tw

雙城街の老舗《郷村鵝肉》

1966年開業、台北市中山区雙城美食街の《郷村鵝肉》は、日本人観光客お気に入りの老舗グルメスポット。名物は看板通りの鵝肉(ガチョウ)。大自然の懐で放し飼いにした鵞鳥が毎日入荷するので、いつも新鮮。人気は「鹹水鵝」(塩茹で)あるいは「燻鵝」(燻製)、いずれもジューシーな歯ごたえがたまらない。そのほか大溪豆干、粿仔條・意麺といった台湾郷土の味も楽しめる。

台北市雙城街17巷11号(昼)・美食街12号屋台(夜)
Tel：0932-202100(葉寶春)
open：(昼)11:30-16:30・(夜)17:30-00:30

農村生活体験　頭城農場

農村生活をテーマにした頭城農場のオーナーは自然生態の維持をモットーに持続的な経営を目指している。入場者は自然の環境に触れつつ伝統的な農村生活が体験でき、家族で楽しめる健康なレジャー空間だ。竹芸・陶芸・空飛ぶ灯篭創作・オリジナル押し葉Tシャツ作り、など体験プログラムは多彩。四季に応じて新鮮な野菜や果物が待っている。園内には可愛い動物たちもいっぱいだ。

宜蘭県頭城鎮更新路125号
Tel：(03)977-2222
http://www.tcfarm.com.tw

/情/報/

北部台湾に春を告げる竹子湖の海芋祭り

写真提供/台北市政府産業發展局農林漁科
撮影/黄寬亮

陽明山竹子湖は台湾でも数少ない白い海芋(カラー)の栽培地である。海抜650メートルで温帯に近い湿潤な気候で地下水に恵まれていることから白色海芋の栽培に適しているのである。竹子湖の海芋はもともと切花として販売されていた。1996年になって一部農園で海芋畑を開放し、自由に摘み取りをさせるところがでてきた。これが竹子湖観光に新時代をもたらした。2003年、台北市が初めて「竹子湖海芋祭り」を開催し、海芋は北部台湾に春を告げる名物詩となった。昨年は夜間開放が大きな反響を呼んだことから、今年はさらに12の星座をモチーフに海芋園が設計されライトアップされる。昼も夜も楽しめる海芋農場の春を楽しみたい。

竹子湖海芋季情報
期間：3.27-4.26
場所：陽明山竹子湖(台北市北投区湖田里)
Tel：(02)2725-6584
http://www.ed.taipei.gov.tw

観光局特製巾着袋を海外の友人に

台湾企業は外商との接触が頻繁で、毎年来台する旅客の2割以上はビジネス目的である。交通部観光局では「Tour Taiwan Kit―旅行台湾歓迎錦嚢」と銘打った巾着袋を作成した。台湾企業が海外からの客人を接待する際、また海外の国際会議・展示会などに参加する際の土産物としてこの袋を進呈して、友人たちの台湾観光を促すというもの。

観光局が制作した巾着袋は、台湾原住民の女性が手で織った錦織の袋で、外観は「瓶（平）」型と「安」の字をモチーフにしていることから「平安錦嚢」と呼ばれ、なかには台湾観光パンフと旅行台湾年優待の案内が入っている。軽くて携帯にも便利だ。観光局によると1万部を制作し、約300の企業に土産用として配布するという。

国道客運台北ターミナル6月営業開始

台湾最大規模のバスターミナル「国道客運(高速遠距離バス)台北ターミナル」が六月末に正式オープンする。新ターミナルは、一階がチケットカウンター、二階から四階には四十八の乗降所がある。バスの行き先ごとの運行配車状況はパネルをもって一目瞭然、もううろうろ迷うことはない。ターミナルビル内には映画館・商場・ホテルも付設し、待ち時間も退屈しない。台北市交通局では、一日二千台の高速バスが出入りし、六万五千人の乗降客をさばくという。ラッシュ時には一時間に二百三十台が出入り可能だ。

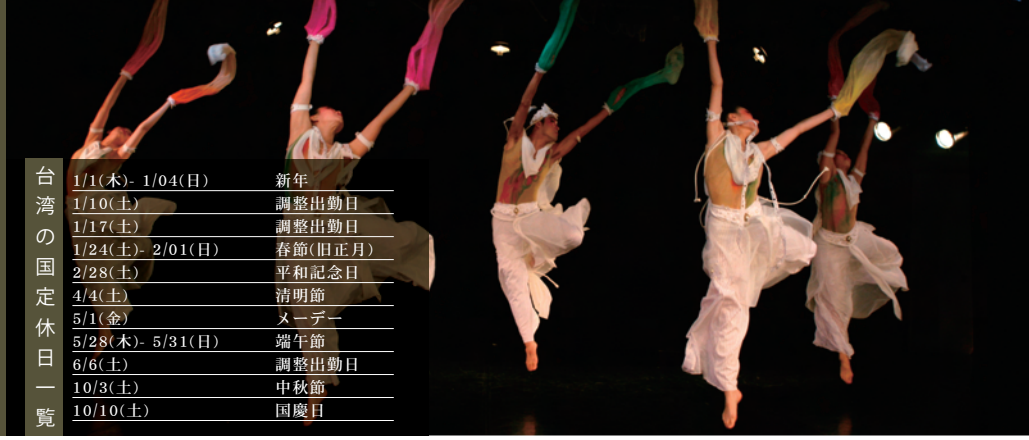
今年は台日関係促進年

外交部では今年を「台日特別友好関係促進年」に設定した。台日は歴史文化経済安全といった各方面で深い関係があり、その関係をいっそう深化させることは馬英九総統の基本政策であるという。貿易・文化・青少年交流・観光・対話という五つの面から台日交流を促進する。

外交部の歐鴻鍊部長によると、貿易上ひきつづき日本との提携を強化し、双方の経済的利益を追求する。また双方の文化団体による展示会や作品の交流のほか、故宮文物の日本での出展をめざす。また高校生による交流を拡充するほか、夏休みのワークホリデーに関する協定を締結する。観光関係では、台北松山空港と羽田空港との往来実現をめざす。学術文化面での交流と対話を推し進め、相互理解を促進するという。

2009

台湾各地の行事予定



台湾の国定休日一覧

1/1(木)- 1/04(日)	新年
1/10(土)	調整出勤日
1/17(土)	調整出勤日
1/24(土)- 2/01(日)	春節(旧正月)
2/28(土)	平和記念日
4/4(土)	清明節
5/1(金)	メーデー
5/28(木)- 5/31(日)	端午節
6/6(土)	調整出勤日
10/3(土)	中秋節
10/10(土)	国慶日

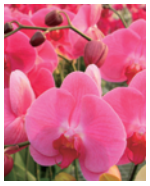
03/Mar

2009日月潭九族サクラ祭り
会場：南投県魚池郷日月潭
Tel：(04)9285-5668#360
1.26-3.31

2009台北「牛」カーニバル
会場：台北市政府広場・信義区香堤広場商圏
Tel：(02)2707-3110
http://www.cowparade-taipei.com
2.5-3.31

陽明山草花展
地点：台北市陽明公園
Tel：(02)2861-6533、(02)2861-3388
2.20-3.22

十八尖山花月祭
地点：新竹市十八尖山
Tel：(03)521-6121#540
3.1-3.31



2009台湾国際蘭展
会場：台湾蘭花生物科技園(台南県後壁郷烏樹村烏樹林325号)
Tel：(06)683-0304
3.7-3.16

鷹揚八卦タカウォッチング
地点：彰化県八卦山・賞鷹平台・八卦山エコセンター
Tel：(049)258-0525
3.21

宜蘭緑の博覧会
会場：武荖坑風景区(宜蘭県蘇澳鎮)
Tel：(03)925-1000#1515
3.21-5.10

2009武陵生態活動
地点：台中県武陵遊憩区
Tel：(037)996-100#853
3.22-3.23

2009高雄内門宋江陣
会場：高雄県内門郷
Tel：(07)747-7611#2937
3.27-4.5

竹子湖海芋祭り
地点：台北市陽明山竹子湖
Tel：(02)2725-6584
http://www.ed.taipei.gov.tw
3.27-4.26

2009台北市伝統芸術祭
会場：台北市中山堂、国父紀念館
Tel：(02)2383-2170#321、155
http://www.tco.taipei.gov.tw
3.28-6.7

04/Apr

新竹市「海月」祭り
地点：新竹市十七公里海岸風景区
Tel：(03)521-6121#540
4.1-4.30

2009墾丁スプリングコンサート
会場：屏東県墾丁鵝鑾鼻公園
Tel：0936-220-833(14:00pm-21:00pm)
http://www.springscream.com
4.3-4.5

蔣経国生誕百年記念慈湖観光祭
会場：桃園県両蔣文化園
Tel：(03)332-2101#6202
4.4-4.26

浯島迎城隍観光祭
地点：金門県金城鎮
Tel：(08)231-8823#2711
4.6-5.6

2009客家桐花祭
地点：雲林県以北各県市・宜蘭県
Tel：(02)8789-4567#725
4.11-5.16

台湾国際文化創意産業展
会場：台北世界貿易センター
Tel：(02)2725-5200#2619
4.23-4.26

2009日月潭サイクリング・ホタル祭り
会場：南投県魚池郷日月潭
Tel：(049)285-5668#361
4.25-5.18

05/May

2009東北角砂彫芸術祭
会場：台北県貢寮郷
Tel：(02)2499-1210
5月-6月

2009澎湖海上花火大会
会場：澎湖県馬公市観音亭
Tel：(06)927-4400
5.2-5.30

水岸台北　2009端午カーニバル
会場：台北市大佳河濱公園
Tel：(02)2570-2330#149
5.28-5.30

2009鹿港端午祭
会場：彰化県鹿港鎮
Tel：(04)777-2006#122
5.28-6.1

2009台湾美食展
会場：台北世界貿易センター1館A区
Tel：(02)2568-4726
8.20-8.23

2009台北国際トラベルフェア(ITF)
会場：台北世界貿易センター1館
Tel：台湾観光協会(02)2597-9691
http://www.taipeiitf.org.tw
10.30-11.2

消/費/情/報

サービス　グルメ　エステ&マッサージ

晶華香格里拉洋服専門店

あなたのお好み、
ぴったりサイズをオーダーメイドで

台北市中山北路二段39巷8号3F
(老爺酒店の横の通りよりお入り下さい)
(02)2531-2987. 2581-8990
FAX：2531-2387
営業時間：am10：30 ～ pm10：30

淡水紅樓餐庁

百年の史跡がレストラトランに
(ただいま10% off)

台北縣淡水鎮三民街2巷6号　(02)8631-1168
http://www.redcastle-taiwan.com

和生御品

緑豆黄

肌理の細かいマイルドな口当たり。お口いっぱいに芳醇な豆とミルクの香りが広がる。

蜂蜜桂花江米條

高級もち米に上質の生地をあわせて焼き上げました。なかには芳醇な蜂蜜とジャム。柑橘系の甘酸っぱさがたまりません。

台北市伊通街91号　(02)2504-8115
http://www.hscake.tw

佳德鳳梨酥

2006・2007年度台北市パイナップル
ケーキ金選奨連続優勝

2008年度台北十大名物入選
台湾100大観光特産風雲奨受賞

台北市南京東路5段88号
Tel:(02)8787-8186　http://www.chiate88.com

川味老張牛肉麺店

四川風味の牛肉麺。
濃厚ながら辛さはセーブ
味の染みた赤肉、透明な琥珀色の牛筋、
宜蘭のネギ。
2006年度台北牛肉麺カーニバル優勝。

本店
台北市愛国東路105号(麗水街口)　(02)2396-0927
南昌店
台北市南昌路一段50号之2号　(02)2396-8865
open：11:30-15:00 / 17:30-21:00火曜定休
http://www.lao-zhang.com.tw/

中租レンタカー

個人・企業 長期・短期
ご要望にあわせてご利用ください

FOR TAXI:
台北市承徳路七段3号第一棟
台中市環中路二段351-6号
高雄市小港区廠前路81号
(02)2828-0033

中租迪和

広告のお問合せは/
886-2-2721-5412

皇家峇里マッサージ

誠実．親切．安心なサービス
台湾の最大超人気の養生総合センター
温かみのある空間でリラックスしたひと時を！

台北市西門町昆明街82号
(02)6630-8080 / 6630-2525
時間：午前10:00 ～ 翌朝3:00

毅盛食品（富莉蛋糕）

<ピリ辛パイナップルケーキ>が
2007年台北鳳梨酥
フェスティバル創作金賞を受賞!
2008年度
台北お薦めお土産コンクール入選

台北市北投区石牌路二段84号　(02)2821-8128

陶陶海鮮レストラン

最高級上海料理の魅力
あなたの視覚と五感を直撃
三階建て440坪
雰囲気の異なったフロアーで、シーフードの魅力を！
フカヒレ、ナマコ、かに、上海点心大好評！

台北市吉林路45号　(02)2571-6688
open11:30-14:00. 17:30-21:00

NOVA IT 広場

120軒のコンピューター・デジタル用品販売店が密集。著名ブランドの商品が一堂に会する。

台北市館前路2号　(02)2381-4833
http://www.nova.com.tw

麦茵茲医学美容事業集団

医学美容養生界に新星登場
台湾最大規模の医学美容診療チェーン
独・米・日本留学の医学博士チーム
(年中無休)

台北環亜店
台北市南京東路三段337号10階D&E室 (02)2716-0377
新竹竹北店:(03)558-4868
台中文心店:(04)2299-3388
高雄林森店:(07)335-5330
http://www.mainz.com.tw

大都会レストラン

Cosmoは銀行や商社が密集する南京東路と建国北路の交差点付近。各国の食材に経験をもつシェフチームがさまざまなニーズに応える。社内の懇親会、顧客との会食、会社のパーティ、海外の友人との交遊など、異国情緒いっぱいの雰囲気と美食が楽しいひと時を盛り上げる。

(02)2508-0304
fax/(02)2508-0226
台北市長春路218号1F(建國高架橋駐車場そば)
http://www.cosmo.com.tw

小格格繡花鞋坊

現代古典風の刺繡靴

台北市西寧南路96号
(02)2370-9063
http://www.eb-shoes.com.tw

ノーベル医療集団美麗爾医美事業体

貴女を清楚で美麗に

忠孝美麗爾
台北市敦化南路1 段216号6階 (02)6636-3516
内湖美麗爾
台北市瑞光路435号1階 (02)7720-0777
http://www.nobelgroup.com.tw/

MerrySPAのヘアスパコース

人気第一、台湾必体験のSPAコース
頭からつま先まで一
全身の緊張が解き放たれ、心も身体もリラックス

住所:台北市敦化南路1段86号1F&B1
TEL:(02)2778-7711
予約時間:午前10:00～午後8:30
http://www.merryspa.com.tw

宿泊情報

台湾は、大都市、地方の町村、さらには高山地帯でも、宿泊に困ることはありません。さいきんは外国からの観光客のみならず、国内の旅行ブームで、すみずみに高級ホテルや手軽な旅館が普及するようになりました。経済活動も活発で、ビジネスホテルも各地に点在しています。一部ホテルでは、パックツアーをアレンジし、付近の観光案内に努めております。

台湾の宿泊施設は、国際観光ホテル・一般観光ホテル・一般ホテル・民宿に区分され、合法に登記された施設には専用のマークが掲示されています。安全のために、とくに外国からのお客様は適法の宿をお選びくださるようお願いします。

台北圓山大飯店
タイペイグランドホテル

部屋数: 487 (スイート：57)
宿泊料: シングル／ダブル NT$ 5,700~11,000
スイート NT$15,000~28,000
(10%サービス料が加算されます)
総経理: 蔣祖雄
言語: 英語、日本語、スペイン語、フランス語
レストラン: 西洋料理、広東料理、中国北方式の点心、コーヒーショップ
設備. 施設等: 新装なった大会議ホール（大會廳）は台北市内を一望する多目的ホール。399のキャパシティをもつ会議場はグランドホテルだけで、ほかにミーティングルームを10室備えている。フルサポートのビジネスセンター、サウナ付きのフィットネスセンター、オリンピックサイズスイミングプール、テニスコート、ビリヤード場

10461台北市中山北路四段1号
Tel:886-2-2886-8888 Fax:886-2-2885-2885
http://www.grand-hotel.org

台北晶華酒店
グランド フォルモサリージェント タイペイ

部屋数: 538
宿泊料:
シングル NT$11,000
ダブル NT$11,500
スイート NT$16,500~99,000
言語: 英語、日本語、北京語
レストラン: 上海、広東、ステーキハウス & 鉄板焼、バー、カフェ、ビュッフェ、日本料理、ペントハウス
設備・施設等: 屋上プール、サウナ、スパ、無線インターネット、ビジネスセンター、24時間ルームサービス、大小会議室、宴会場、ショッピングアーケード、禁煙フロア、レディスフロア

台北市中山北路２段41号
Tel:886-2-2523-8000 Fax:886-2-2523-2828
http://www.grandformosa.com.tw/

華泰王子大飯店
グロリアプリンスホテル・台北

部屋数: 220
宿泊料: デラックス・シングル/ダブル NT$7,800～8,500
スイート NT$9,500～20,000
言語: 英語、日本語、北京語
レストラン: ラ・ファンテリ(西洋料理)、九華樓(中華料理)
設備・施設等: コーヒーショップ、ヘルスセンター、ビジネスセンター、会議・宴会場、クリーニングサービス、ノースモーキングフロア、駐車場、空港送迎サービス

台北市林森北路369号
Tel:886-2-2581-8111
Fax:886-2-2581-5811, 2568-2924
http://www.gloriahotel.com/

台北凱撒大飯店
シーザーパーク ホテル タイペイ

部屋数: 405
宿泊料: スーペリア ルーム NT$8,200
デラックス ルーム NT$9,000
ジュニア スイート NT$11,000
デラックス スイート NT$13,000
エグゼクティブ スイート NT$15,000
エクストラ ベッド NT$1,000
(以上10%サービス料加算)
言語: 英語、日本語、中国語
レストラン: チェッカーズ、ダイナスティ、ワタミ
設備・施設等: 宴会場、ビジネスセンター、フィットネス、スパ、屋上ガーデン、セーフティボックス、パーキングサービス、ランドリーサービス、ルームサービス、インターネットサービス

台北市忠孝西路一段38号
Tel:886-2-2311-5151 Fax:886-2-2331-9944
E-mail:info_tpe@caesarpark.com.tw
http://taipei.caesarpark.com.tw

台北天成大飯店
コスモスホテル

部屋数: 226
宿泊料: スーペリア シングル NT$3,200~3,500
スーペリア ツイン NT$4,000
デラックスシングル NT$4,000~5,000
デラックストリプル NT$4,500
デラックスツイン NT$4,800~5,000
ファミリートリプル NT$4,300
デラックススイート NT$7,000~10,000
言語: 日本語、中国語、英語、広東語
レストラン: 江浙料理、港式飲茶、上海料理、台湾軽食、コーヒーショップ、アイスクリームショップ
設備・施設等: 会議場、おみやげ店、宴会場、花屋、コンベンションセンター、駐車場

台北市忠孝西路一段43号（MRT台北駅3番出口）
Tel:886-2-2361-7856 Fax:886-2-2311-8921
予約Tel:886-2-2311-8901
予約Fax:886-2-2311-8902
E-mail:cosmos@cosmos-hotel.com.tw
http://www.cosmos-hotel.com.tw

康華大飯店
ゴールデン チャイナ ホテル

部屋数: 215
宿泊料: シングル NT$4,000～4,500
ツイン NT$4,500～5,000
スイート NT$10,000～15,000
言語: 英語、日本語、中国語
レストラン: 金鑾庁(台湾料理、広東ヤム茶)、鳳凰庁(西洋料理)、香榭庁欧式自助餐(バイキング)
設備・施設: 部屋で無料インターネットサービス、会議室、宴会場、駐車場、ギフトショップ、ビジネスセンター、国際直通電話、マッサージ、ルームサービス(AM7：00-PM12：00)、クリーニング、金庫(フロントに)、空港送迎、外貨両替、観光ツアーとゴルフツアーサービス、ゴルフ練習場、衛星放送チャンネル

台北市松江路306号
Tel:886-2-2521-5151 Fax:886-2-2531-2914
E-mail:service@mail.golden-china.com.tw
http://www.golden-china.com.tw

台北国賓大飯店
台湾の名門ホテル

部屋数: 426
宿泊料: シングル NT$6,400
ツイン NT$7,300
ダブル NT$7,300〜9,50
スイート NT$15,000〜68,000
エキストラベッド NT$1000
幼児用ベッド NT$ 500
言　語: 中国語・英語・日本語
レストラン: 川菜庁（四川料理）粤菜庁（広東料理）
レストラン「明園」 Aqua Lounge
コーヒーショップ「アミ」 Le Bouquet
設備・施設等: ビジネスセンター、クラブハウス、屋外プール、ロビー、フィットネスクラブ、理容室、ビューティ・サロン ＆ スパ

台北市中山北路2段63号
Tel:886-2-2551-1111 Fax:886-2-2561-7883
E-mail:service@mstp.ambhotel.com.tw
http://www.ambassadorhotel.com.tw

新竹国賓大飯店
最高級のビジネスホテル

部屋数: 257
宿泊料: デラックス NT$ 7,800
エグゼクティブキング NT$ 8,800
ジュニアスイート NT$12,000
エグゼクティブスイート NT$15,000
アンバサダースイート NT$24,000
プレジデンシャルスイート NT$70,000
言　語: 中国語、英語、日本語
レストラン: 玖楼、Prego、Promenade、Mezzanine、Le Bar
設備・施設等: フィットネスセンター、室内温水プール、サウナ＆SPA、ビジネスセンター、新光三越デパート、ルームサービス、会議室、セーフティーボックス、駐車場(515台収容)

新竹市中華路2段188号
Tel:886-3-515-1111 Fax:886-3-515-1112
E-mail:sales@ambassador-hsinchu.com.tw
http://www.ambassadorhotel.com.tw

高雄国賓大飯店
都会型リゾートホテル

部屋数: 453
宿泊料: シングル NT$ 5,000〜7,000
ツイン NT$ 6,000〜8,500
スイート NT$12,000〜66,000
エキストラベッド NT$700
言　語: 中国語、英語、日本語
レストラン: アロハガーデン、カントンコート、シーチュアンコート、ルイラウンジ、スカイラ ウンジ、レ・バジェット
設備・施設等: 屋外スイミングプール、フィットネスセンターサウナ、スチームバス

高雄市民生二路202号
Tel:886-7-211-5211 Fax:886-7-281-1115
E-mail:resv@mskh.ambhotel.com.tw
http://www.ambassadorhotel.com.tw

美麗春天大飯店
ビューティフル ホテル

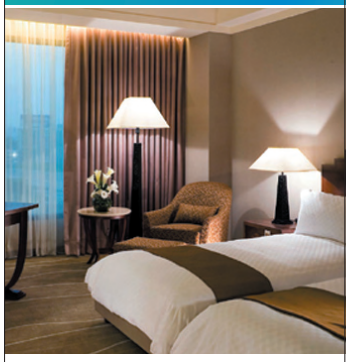
部屋数: 98
宿泊料:
スーペリア
マウンテンビュー NT$ 5200
レイクビュー NT$ 5800
デラックス
マウンテンビュー NT$ 6600
レイクビュー NT$ 7200
デラックス
ファミリ NT$ 8800
スウィート
ビューティフルスウィート NT$12000
言語: 中国語、英語、日本語、韓国語
レストラン: 無国籍料理、中華料理、西洋料理
設備・施設等: 宴会場、会議場、ビジネスセンター、屋内駐車場。

シンプルかつ優雅な家具調度品がお部屋の格調を高め、心安らかなひとときをお約束します。健康かつ美味な料理と快適なサービスが旅の思い出を育みます。ビジネスにミーティングに、レジャーに宴会にどうぞご利用ください。

MRT新店駅終点から5分、信義、南港の貿易センターから20分、桃園国際空港までも40分と交通至便です。

台北県新店市太平路８号
Tel:886-2-8666-9999 Fax:886-2-2212-9515
E-mail:sales@beautifulhotel.com.tw
http://www.beautifulhotel.com.tw

美麗信花園酒店
ミラマー ガーデン 台北



部屋数: 203
宿泊料: デラックス NT$6,000
ビジネス　ルーム NT$7,000
エグゼクティブ
デラックス　ルーム NT$8,000
ボス スィート NT$12,000
プレミア スィート NT$17,000
言語: 英語・日本語・広東語
ゼネラルマネージャー:朱栄佩 (Linda Chu)
レストラン: レインフォレストカフェー朝食バイキング、ガーデンテラス一欧風料理、ラウンジ81-バー/スナック
設備・施設等: ビジネスセンター、エグゼティブフロア、多目的会議室、ブロードバンドアクセス、32インチ液晶テレビ、ガーデンレストラン、バー、フィットネスクラブ、屋外プール、サウナ、SPA、花園、駐車場

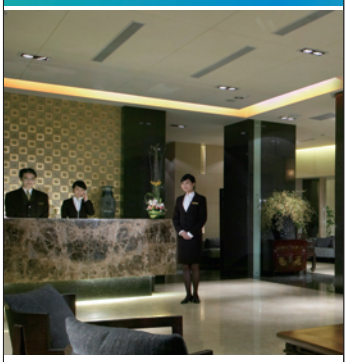
台北市市民大道三段83号
Tel:886-2-8772-8800 Fax:886-2-8772-1010
E-mail: info@miramargarden.com.tw
http://www.miramargarden.com.tw

四季飯店
四季ホテル

經典館
部屋数:64
宿泊料: スタンダード ルーム NT$5000+10%
スーペリア ルーム NT$6000+10%
ロイヤル ルーム NT$7000+10%
デラックス ルーム NT$8000+10%
皇家館
部屋数:49
宿泊料: ビジネス ルーム NT$5500+10%
エグゼクティブ ルーム NT$6500+10%
コーナー ルーム NT$7000+10%
クラシック スイート NT$9000+10%
シーズンズ スイート NT$9500+10%
言語: 日本語、中国語、英語
設備、施設：ロクシタン アメニティーズ、イタリア製ジャグジー、客室無料インターネット/ミネラル.ウォーター/有線テレビー、ラウンジで無料インターネット/コーヒー/カップ.ラーメン、09：00-17：00 MRT駅まで無料シャトル バスで送達 (予約要り)

經典館 台北市南京西路326号
皇家館 台北市南京西路330号
予約Tel:886-2-2558-6488，886-800-822-488
E-mail:rsvn@taiwanseasonshotel.com
http://www.taiwanseasonshotel.com

福君海悦大飯店
フォーチュンハイアットホテル



部屋数: 200
宿泊料: スタンダード NT$ 3,400
スペシャル NT$ 3,700
トリプル NT$ 4,600
スペシャル　ファミリー NT$ 5,800
ディラックス NT$ 4,300
ディラックス　トリプル NT$ 6,000
ディラックス　ファミリー NT$ 7,200
言語: 日本語、中国語、英語、広東語、福建語
食事: 朝食バイキング、英国風アフタヌーンティ、空中花園欧風レストラン
設備・施設等: ビジネスセンター、会議室、ジム、駐車場、多目的宴会場、無線インターネット、空港高鉄駅送迎サービス

台北市大同区重慶北路一段62号
Tel:886-2-2555-1122 Fax:886-2-2556-6217
予約Tel:886-2-2559-0723
予約Fax:886-2-2559-0720
E-mail:info@fortunehaiyatthotel.com
http://www.fortunehaiyatthotel.com

慶泰大飯店
ガーラ　ホテル

部屋数: 160
宿泊料: シングル NT$3,800
デラックスシングル NT$4,000
デラックスツイン NT$4,200
スイート NT$5,600
言　語: 英語、日語、北京語
レストラン: 広東料理（香港粤菜廳）
西洋料理 (金穂坊西餐廳)
設備・施設等: ビジネスセンター、会議室、空港送迎車、駐車場、ドライクリーニングサービス、インターネット無料使用、LCDテレビ、ＴＶチャンネル、衛星放送チャンネル、ＤＶＤプレーヤー、貴重品用ルーム金庫、ミニバー、ドライヤー、部屋に独立したシャワー室

台北市松江路186號
Tel:886-2-2541-5511 Fax:886-2-2531-3831
ご予約専用:886-2-2541-6888
E-mail:galahtl@ms18.hinet.net
http://www.galahotel.com.tw

観光ホテルリスト

長栄桂冠酒店(台北)
エバーグリーンロ-レルホテル (台北)

部屋数: 100室
宿泊料: スーペリアルーム NT$8,500
デラックスルーム NT$10,500
スーペリアスィート NT$11,500
デラックススィート NT$15,000
ローレルスィート NT$16,000
言語: 中・台・英・日
レストラン: 長園中華レストラン
設備・施設:
レンタカー・空港送迎、屋内駐車場・大型駐車タワー、ビジネスセンター。サービス：ファクス、タイプ、内外宅配便、リコンファーム、ビジネスインフォメーション、VIPサービスセンター、ランドリー・アイロン、靴磨き、セクレタリーサービス、観光インフォメーション

10455台北市松江路63号
Tel: 886-2-2501- 9988 Fax: 886-2-2501-9966
E-mail: elhtpe@evergreen-hotels.com
http://www.evergreen-hotels.com/branch/Taipei

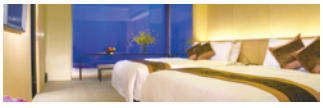
泰安観止
パパワオ温泉

部屋数：68
宿泊料：観星デラックス ＄6,600
観月デラックス ＄7,500
観止デラックス ＄8,500
観雲デラックス ＄9,900
観水デラックス $13,500
観止スイーツ $10,000
観日スイーツ $11,000
観山スイーツ $13,500
群山ヴィラ
観霧デラックス $12,000
観霧スイーツ $15,000
観霧スイーツ $18,000
設備・施設： レストラン・会議室・露天風呂・家庭風呂・屋外プール・SPA・多目的閲覧室・ジム・WII・駐車場・遊歩道。

苗栗県泰安郷錦水村円墩58号
TEL:886-37-941-777 FAX: 886-37-941-952
E-mail:service@papawaqa.com.tw
http://www.papawaqa.com.tw

清新温泉度假飯店
清新温泉リゾートホテル

部屋数：157
宿泊料：シングル/ツイン NT$ 7,500
シングル/ツイン ハイビュー NT$ 8,000
シングル/ツイン シティビュー NT$ 8,000
スーパービュー NT$ 8,500
スイート NT$ 10,200〜50,200
温泉ビィラ NT$ 20,200
言語：日本語、英語、中国語
レストラン：「天地一家」漢和料理、「新采」西洋レストラン、「清新」カフェ、「清新」ホールバー
設備・施設：
会議室、多目的宴会ホール、フィットネスルーム、屋外SPAプール、男/女サウナ、キッズクラブ、景観ガーデン、KTV、ゲームコート、駐車場、インターネット、空港／高鉄間との送迎サービス。



台中県烏日郷成功西路298号
Tel:886-4-2382-9888 Fax: 886-4-2382-6888
E-mail:info@mail.freshfields.com.tw
http: //www.freshfields.com.tw

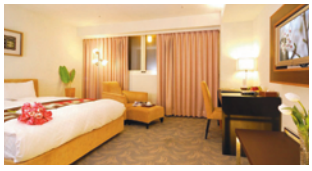
日華金典酒店
日華金典ホテル

部屋数: 222
宿泊料: スーペリア シングル NT$6,800
スーペリア ダブル NT$7,400
デラックス シングル NT$8,400
デラックス ダブル NT$8,900
ガーデンシングル NT$9,200
ガーデンダブル NT$9,500
ジュニアスイート NT$16,000
スプレンダースイート NT$19,000
ラレストラン: 西洋料理、中華料理、日本料理、カフェテリアー式レストラン、ナイトクラブ。
設備・施設: おいしい料理と、旅のやすらぎをお約束する、日華金典酒店。当ホテルは台中の中心にあり、レジャー、ショッピング、そしてビジネスに安心してご利用いただけます。科学博物館、植物園そしてSOGOデパートには、徒歩で気軽に行けます。また台中駅は車で15分、清泉崗飛行場は車で45分の場所にあり、交通の便にも恵まれております。
行き届いたサービス、美味しい料理、そして最高の寛ぎと憩いを提供する日華金典酒店をどうぞご利用ください。

台中市西區健行路1049號(台中港路口)
Tel:886-4-2328-8000 Fax:886-4-2322-9000
E-mail:service.tc@thesplendor-tc.com
http//www.thesplendor-tc.com

昭盛52行館
Smartcue52 Hotel

部屋数: 125
宿泊料:スタンダードルーム NT$ 4,000
スペリアルーム NT$ 4,500
エグゼクティブルーム NT$ 5,000
デラックスルーム NT$ 5,500
ファミリールーム NT$ 6,000
VIPスイート NT$ 8,000
言語: 英語、日本語、中国語
設備・施設: ビジネスセンター、フィットネスセンタ、会議室、駐車場、外国為替



台中市西区忠明路52号
Tel:886-4-2317-5000 Fax:886-4-2317-5001
E-mail:service@smartcue52hotel.com.tw
http://www.smartcue52hotel.com.tw

阿里山賓館
アリサン ハウス

部屋数: 35
宿泊料:スィーナリ スイート NT$6,600
ハネムーンスイート NT$6,600
クェークントスイート NT$8,600
スーペリア スイート NT$9,500
VIP スイート NT$12,000
マネージャー: Jen Shing Chen
言語: 中国語、英語、日本語
レストラン: 中華料理、コーヒーショップ、庭園
設備・施設: 客室内ブロードバンドインターネット、ビジネスセンター、ギフトショップ、ガゼーボ、懐かしき50年代のダンスホール、足裏マッサージ

嘉義県阿里山郷香林村16号
阿里山
Tel:886-5-267-9811 Fax:886-5-267-9596
台 北
Tel:886-2-2563-5259 Fax:886-2-2536-5563
E-mail:office@alishanhouse.com.tw
http://www.alishanhouse.com.tw

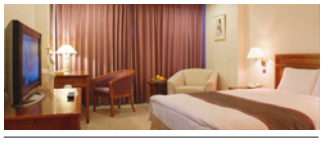
日月潭雲品酒店
フローデシンホテル

部屋数:211
宿泊料:
マウンテンビューシングル NT$ 11,500-12,500
マウンテンビューツイン NT$ 11,500-12,500
マウンテンビュー和室 NT$ 11,500-12,500
レイクビューシングル NT$ 13,000-14,000
レイクビューツイン NT$ 13,000-14,000
レイクビュー和室 NT$ 13,000-14,000
レイクビュー和洋室 NT$ 16000-170,000
レイクビュースイート NT$ 18,000
レイクビューガーデンスイート NT$ 88,000
君璽プレジデントスイート NT$ 120,000
※以上価格はいずれもお二人様朝夕二食付
言語: 英語、日本語、中国語
レストラン: 寒煙翠(中華料理)、丹彤(クリムソン)、彩雲軒(鉄板焼きレストラン)、ロビーラウンジ、雲水坊(茶販売専門)
設備・施設・サービス: 温泉SPA、プール、日光浴デッキ、貴賓浴室、ジム、児童遊園、屋外円形広場、KTV House、会議室、無料インターネット、駐車場

南投縣魚池郷日月潭中正路23號
Tel:886-49-285-5500 Fax:886-49-285-6600
E-mail:sml-rv@fleurdechinehotel.com
http://www.fleurdechinehotel.com

台南大飯店
タイナン ホテル

部屋数: 152
宿泊料: シングル NT$3,200-4,000＋10%
ツイン NT$3,600-4,800＋10%
スイート NT$5,000-7,000＋10%
言語: 英語、日本語、中国語
レストラン: 各国料理ビュッフェ、広東料理、台湾料理
設備・施設：会議室、宴会場、駐車場、ビジネスセンター



台南市成功路1号
Tel:886-6-228-9101 Fax:886-6-226-8502
E-mail:hotel-tainan@hotel-tainan.com.tw
http://www.hotel-tainan.com.tw

寒軒国際大飯店
ハンシエンインターナショナルホテル

部屋数: 380
宿泊料:
シングル　NT$5,000〜NT$7,400+10%
ツイン　NT$6,400+10%
スイート　NT$12,000〜NT$80,000+10%
総支配人: 黄頼炫
言語: 北京語、英語、日本語
レストラン: 中華料理、西洋料理、広東料理
設備、施設等:
380室の丹念に設計された客室とスウィートルームがございます。4大美食レストランでは中華料理を始めとするグルメを取り揃えているほか、4室の大型パーティールーム、７室の会議場もございます。市の中心への交通の便もよく、空港、ショッピング、エンターテイメント、名勝古跡も近くにございます。

台湾高雄市苓雅区四維三路33号
Tel:886-7-332-2000 Fax:886-7-336-1600
E-mail:hhih.hotel@msa.hinet.net
http://www.han-hsien.com.tw

高雄金典酒店
スプレンダーカオション

部屋数:585
宿泊料:
スーペリアルーム　NT$ 7000
デラックスルーム
(シティービュー/ハーバービュー)　NT$ 8300 / 8800
デラックスファミリー
(シティービュー/ハーバービュー)　NT$ 8800 / 9300
エグゼクティブルーム
(シティービュー/ハーバービュー)　NT$ 8800 / 9300
リバービュースイート　NT$ 15,000
コーナースイート　NT$ 18,000
ゼネラル マネージャー: 施芊如 Lulu Shih
言語: 英語、日本語、中国語
レストラン: 西洋、中華、潮州料理、鉄板焼、ラウンジ、展望デッキ、バイキング
Special Features:高雄最高層の85 スカイタワーの38〜77階に位置する。市内および港の展望良好。

高雄市自強三路一号37-85F(高雄八五大樓)
Tel:886-7-566-8000 Fax:886-7-566-8080
E-mail:sales.kh@thesplendor.com
http://www.thesplendor-khh.com

花蓮経典假日飯店

室数: 79室
宿泊料: スタンダードシングルルーム　NT$ 4,000
スーペリアツインルーム　NT$ 4,200
スーペリアトリプルルーム　NT$ 4,800
スーペリアダブルツインルーム　NT$ 5,600
スーペリアスイートルーム　NT$ 6,000
クラッシックスイートルーム　NT$ 10,000
言語: 中国語・英語・日本語
レストラン: 経典餐庁(中・欧風料理・エスニック料理・アフタヌーンティ)
設備・サービス: *1・2F公共スペース全面無線インターネット。*客室内ブロードバンド環境。*歓談ホールにノートパソコン設置。*コーヒー・中国茶無料セルフサービス。*無料駐車場。*駅から徒歩5分。シャトルサービスあり。*会議室:映写機・スクリーン等会議設備。*2F歓談ホール:雑誌・新聞自由閲覧可。*全館液晶テレビサービス設備。

花蓮市国聯五路139号
Tel:886-3-835-9966、886-3-833-6066
Fax:886-3-835-9977
E-mail:service@classichotel.com.tw
http://www.classichotel.com.tw

花蓮海悦酒店
花蓮海悦ホテル

部屋数：40
宿泊料：
山景ツイン スイート　NT$ 5,000
海景ツイン スイート　NT$ 6,000
海景デラックス スイート　NT$ 7,000
山景ファミリー スイート　NT$ 7,000
海景ファミリー スイート　NT$ 8,000
言語：中國語、英語、日本語
設備、施設： レストラン、コーヒーショップ、カフェテラス、ビジネスセンター、会議室、駐車場、自転車の無料貸出し、ホテルから駅・市内・空港まで定時送迎サービス。
客室：全客室に羽毛布団を使用、光ファイバーインターネット、定温空調、32インチ液晶テレビ、DVDプレーヤー、スチームバス、輸入入浴用品セットなどを備えております。海景客室からはガラスカーテンウォールで日の出や太平洋が一望のもとにお楽しみいただけます。

花蓮市民権路5号(港務局向い)
Tel:886-3-833-8158 Fax:886-3-833-8156
E-mail:hotel_ocean@pchome.com.tw
http://www.hotel-ocean.com.tw

台北地図Map
台北市内観光・MRT路線図、豊富なショッピング情報が一冊になった台北ツアーハンドブック！
台北市内150軒のホテルで各国言語版を無料配布！

広告のお問合せは：886-2-2721-5412

CÆSAR PARK

TAIPEI

台北凱撒大飯店

フレッシュまごころサービス

The Best Hotel in Asia

HotelClub

Best Hotels and Resorts in Asia

Hotel Awards 2008

FINALIST

HotelClub Awards 2008

This certificate is awarded to

Caesar Park Hotel Taipei

13th November 2008 in Hong Kong

Timothy Hughes
Vice President, Commercial
HotelClub

Chloe Lim
Managing Director
HotelClub

Brought to you by:

HotelClub WAYN INSIGHT GUIDES

台北駅前交通至便のファッショナブルホテル
MRT・高速鉄道・台湾鉄道が集結
ビジネス・ショッピング・レジャーに最適

100台北市忠孝西路1段38号
No. 38, Chung Hsiao W. Rd., Sec. 1, Taipei, 100, Taiwan, R. O. C.
Tel: (02) 2311-5151
taipei.caesarpark.com.tw